

COLLECTION CANADA 2015

The stamps and the stories that define us / Les timbres et les histoires qui nous définissent



Published by Canada Post

Project manager: Liz Wong

Writing: David Elver

Book design and production: Graphic Design, Canada Post

Design and production manager: Céline Morisset

Designers: Kim Mallette, Don Wong

Production: André Monette

Photo editor: Margaret Williamson

Photo editing: Zoé Lindsay, André Monette

Co-ordinator and factchecker: Brenda Missen

English editing: Ascribe Marketing Communications

French adaptation: Catherine Ego

French editing: Marjolaine Morin

Proofreading: Anne Louise Mahoney, Christopher Mallory,
Marjolaine Morin, Jennifer Rae-Brown

Printing: Transcontinental (Litho Acme)

Édité par Postes Canada

Gestionnaire de projet : Liz Wong

Rédaction : David Elver

Conception et réalisation : Graphisme, Postes Canada

Gestionnaire, Conception et réalisation : Céline Morisset

Graphistes : Kim Mallette, Don Wong

Réalisation : André Monette

Responsable de la photographie : Margaret Williamson

Retouche des photos : Zoé Lindsay, André Monette

Coordonnatrice et vérificatrice de faits : Brenda Missen

Révision des textes français : Marjolaine Morin

Adaptation française : Catherine Ego

Révision des textes anglais : Ascribe Marketing Communications

Correction d'épreuves : Anne Louise Mahoney, Christopher Mallory,
Marjolaine Morin, Jennifer Rae-Brown

Impression : Transcontinental (Litho Acme)

Configurations of actual stamps may vary.

Permanent is a trademark of Canada Post Corporation.

© Canada Post Corporation, 2015

ISBN 978-0-660-02472-1

Cat. No. Po2-6/2015

Printed in Canada

Cover image credits

Nelson Mandela: Yousuf Karsh

Christine Sinclair: Sun Media

Tyrannosaurus rex: Julius Csotonyi

Ken Dryden: Bruce Bennett Studios | Getty Images

Les timbres fournis peuvent différer des illustrations.

Permanent et Permanent sont des marques de commerce de la Société canadienne des postes.

© Société canadienne des postes, 2015

ISBN 978-0-660-02472-1

N° de catalogue : Po2-6/2015

Imprimé au Canada

Générique d'images – couverture

Nelson Mandela : Yousuf Karsh

Christine Sinclair : Sun Media

Tyrannosaurus rex : Julius Csotonyi

Ken Dryden : Bruce Bennett Studios | Getty Images



Contents

Foreword	2
Year of the Ram	4
Sir John A. Macdonald	6
Nelson Mandela	10
Canada's Flag, 50 th Anniversary	14
Pansies	18
Canadian Photography	20
Dinos of Canada	28
Love Your Pet	38
<i>In Flanders Fields</i>	42
FIFA Women's World Cup Canada 2015™	46
Weather Wonders	48
UNESCO World Heritage Sites in Canada	54
Alice Munro	62
Franklin Expedition	64
Queen Elizabeth II: A Historic Reign	68
Haunted Canada	70
Canada Post Community Foundation	76
Great Canadian Goalies	78
Christmas – Madonna and Child	90
Christmas – Animals	92
Specifications	94
Sources	98
Image Credits	100

Sommaire

Préface	3
L'année du Bélier	4
Sir John A. Macdonald	6
Nelson Mandela	10
Cinquantenaire du drapeau du Canada	14
Pensées	18
La photographie canadienne	20
Dinos du Canada	28
Aimez votre animal de compagnie	38
<i>Au champ d'honneur</i>	42
Coupe du Monde Féminine de la FIFA, Canada 2015™	46
Phénomènes météorologiques	48
Sites du patrimoine mondial de l'UNESCO au Canada	54
Alice Munro	62
L'expédition Franklin	64
Le règne historique de la reine Elizabeth II	68
Le Canada hanté	70
Fondation communautaire de Postes Canada	76
Grands gardiens de but canadiens	78
Noël – Vierge à l'Enfant	90
Noël – Animaux	92
Données philatéliques	94
Sources	98
Générique d'images	100

Celebrating the stories of a proud nation

This gorgeous volume depicts the definitive and commemorative stamps Canada Post issued in 2015. They chronicle remarkable lives and enduring legacies. They mark historic milestones and unforgettable memories. They recognize national treasures and emotional touchstones. They tell our stories.

Here walk giants who strode across the pages of history: Sir John A. Macdonald, whose gifts for negotiation and compromise helped to forge this nation; and Nelson Mandela, whose struggle for freedom, equality and justice changed South Africa, inspired the world and earned him honorary Canadian citizenship.

Here, too, are literal giants who strode (or swam!) across the stage of prehistory. Stamps bring to life five such beasts whose fossils were uncovered on our soil, including the ferocious *Tyrannosaurus rex*, the tyrant lizard king.

Stamps celebrate literary achievements that have met with international recognition. One stamp honours Nobel Laureate Alice Munro, a master of the modern short story. Another marks the 100th anniversary of *In Flanders Fields*, Lt.-Col. John McCrae's poignant poem, a touchstone for Remembrance Day ceremonies.

A stamp marks the thrilling discovery of the wreck of HMS *Erebus*. The find opens a new chapter in polar exploration's most intriguing saga: the mystery of Sir John Franklin and the 128-man crew of his ill-fated expedition. It's a gripping tale dating back to the mid-19th century, when the boldness and endurance of British seafarers far exceeded their knowledge of Arctic survival.

Stamps celebrate other quests for glory played out on the ice – those of legendary National Hockey League® goaltenders Johnny Bower, Martin Brodeur, Ken Dryden, Tony Esposito, Bernie Parent and Lorne "Gump" Worsley. A stamp shines a spotlight on the FIFA Women's World Cup Canada 2015™ – and honours two of Canada's best players, Christine Sinclair and Kadeisha Buchanan.

A stamp marks a historic milestone: on September 9, 2015, Her Majesty Queen Elizabeth II became the longest-reigning monarch in British history. As such, she is the only monarch most Canadians have known.

Canada's story is neither confined to our nation's boundaries on a map, nor fully told in any one book. This volume, however, offers fascinating glimpses of how rich, varied and inspiring that story is. I invite readers to enjoy it and to share in our pride.



Deepak Chopra
President and Chief Executive Officer
Canada Post

Les grands moments d'un pays de fierté

Vous trouverez dans ces superbes pages tous les timbres courants et commémoratifs émis par Postes Canada en 2015. En évoquant des événements et des personnages phares qui racontent notre histoire, ils célèbrent nos trésors les plus précieux et nos émotions les plus vives.

Voyez ces géants qui ont traversé le temps : maître de la négociation, sir John A. Macdonald a été l'un des grands bâtisseurs de notre pays ; inlassable militant de la liberté, de la justice et de l'égalité, Nelson Mandela, citoyen honoraire du Canada, a marqué le destin de l'Afrique du Sud et illuminé le monde de sa sagesse.

Remontant jusqu'à la préhistoire, nos timbres ressuscitent cinq gigantesques animaux dont les fossiles ont été découverts sur notre territoire, notamment le redoutable *Tyrannosaurus rex*, qui signifie le roi des lézards tyrans.

Philatélie et littérature vont de pair. Cette année, nous rendons hommage à Alice Munro, formidable nouvelliste canadienne et lauréate du prix Nobel de littérature. Nous soulignons également le centenaire du magnifique poème, *Au champ d'honneur*, du lieutenant-colonel John McCrae récité le jour du Souvenir.

La surprenante découverte de l'épave du HMS *Erebus* a ouvert un nouveau chapitre d'une intrigante saga polaire : la disparition des navires de sir John Franklin avec leurs 128 hommes d'équipage. Malgré leur endurance et leur audace, ces aventuriers britanniques des mers devaient s'avouer vaincus devant l'Arctique au milieu du xixe siècle.

Autres glaces, autres héros. Vous rencontrerez dans ces pages de talentueux gardiens de but de la Ligue nationale de hockey^{MD} : Johnny Bower, Martin Brodeur, Ken Dryden, Tony Esposito, Bernie Parent, Lorne « Gump » Worsley. Toujours dans les sports, une figurine souligne la Coupe du Monde Féminine de la FIFA, Canada 2015TM, en célébrant deux des meilleures joueuses canadiennes, Christine Sinclair et Kadeisha Buchanan.

Le 9 septembre de cette année, le règne de Sa Majesté la reine Elizabeth II devient le plus long de l'histoire de la monarchie britannique. La Reine est ainsi le seul chef d'État que la plupart des Canadiens et Canadiennes ont connu à la tête de notre pays.

Cet ouvrage somptueux offre des points de vue fascinants sur la richesse, la diversité et les valeurs du Canada. Je vous invite de tout cœur à le lire et à le faire découvrir à votre entourage.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Deepak Chopra".

Deepak Chopra
Président-directeur général
Postes Canada



Hélène L'Heureux
Susan Scott
Ngan Siu-Mui

The Chinese lunar calendar is based on a 60-year cycle that combines the five elements of metal, wood, earth, water and fire with the 12 animal signs of the zodiac.

According to Chinese astrology, people born during the Year of the Ram are creative, caring and sensitive to the needs of others. For those Rams among us, this year (February 19, 2015, to February 7, 2016) could be the ideal time to make a fresh start – and turn bad luck into good fortune.

Le calendrier lunaire chinois compte 60 cycles annuels qui associent les cinq éléments (métal, bois, terre, eau et feu) aux 12 signes animaliers du zodiaque.

Selon l'astrologie chinoise, les natifs du Bélier seraient créatifs, compatissants et sensibles aux besoins des autres. Du 19 février 2015 au 7 février 2016, leur année leur permettra de repartir du bon pied et de transformer l'adversité en chances à saisir.

A child delights in an illuminated statue of a ram at a temple decorated for the Lunar New Year in Jenjarom, Malaysia, February 2015.

À Jenjarom, en Malaisie, un enfant émerveillé caresse un bélier de lumière dans un temple décoré pour le Nouvel An lunaire (février 2015).

A new beginning Un nouveau départ





These two stamps were issued January 8, 2015, to commemorate the Year of the Ram. The international rate stamp captures the power of a charging ram, while the Permanent™ domestic rate stamp depicts three rams resting peacefully against a backdrop of red and green. Both stamps feature gold embossing and the word "ram" in English, French and Chinese.

Ces deux figurines émises le 8 janvier soulignent l'année du Bélier. La vignette du régime international exprime la puissance de l'animal lancé en pleine charge, tandis que le timbre Permanent™ au tarif du régime intérieur montre trois béliers paisibles sur arrière-plan vert et rouge. Dans les deux cas, le motif est rehaussé d'un gaufrage doré et du mot « bétier » en français, en anglais et en chinois.





Louis Gagnon
Paprika



A Sir John A. Macdonald, Canada's first prime minister, in Ottawa, 1869.

B A daguerreotype portrait of Macdonald cased in a gold locket.

A Sir John A. Macdonald, tout premier premier ministre du Canada, à Ottawa (1869). **B** Daguerréotype dans un médaillon en or.



The visionary Un politicien visionnaire

Most Canadians know Sir John A. Macdonald (1815-1891) as one of the Fathers of Confederation and Canada's first prime minister. But in addition to his legendary political skills and achievements, Macdonald was first and foremost a passionate Canadian – one whose unique vision helped shape the country we know and love.

As joint premier of the Province of Canada, for example, Macdonald led the drafting of the *British North America Act*, which set the stage for the creation of the Dominion of Canada in 1867. After Confederation, he served as prime minister for 19 of our nation's first 24 years. During that time, he helped bring about the construction of Canada's first transcontinental railway and oversaw the expansion of Canada's borders from sea to sea to sea.

Doté d'une habileté politique hors du commun, sir John A. Macdonald (1815–1891) a été l'un des Pères de la Confédération et le tout premier premier ministre du Canada. Au fil de sa carrière, ce Canadien dans l'âme a largement façonné notre pays actuel.

Co-premier ministre de la Province du Canada, Macdonald supervisera la rédaction de l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique*, texte fondateur qui ouvrira la voie à la création du Dominion du Canada en 1867. En tant que premier ministre, il dirigera le jeune pays durant 19 de ses 24 premières années d'existence. Sir John A. Macdonald contribuera notamment à implanter la première ligne ferroviaire transcontinentale canadienne et à repousser les frontières du pays d'un océan à l'autre.

B



A



B

A Macdonald (seated, front centre) joins the other delegates on the steps of P.E.I.'s Government House during the Charlottetown Conference discussions on forming a union of the British North American colonies, September 1, 1864. **B** A Canadian Pacific Railway engine hauls rail ties during construction of Canada's national railway, one of Macdonald's greatest achievements. **C** Macdonald, circa 1885-89, during his second tenure as prime minister.

A Le 1^{er} septembre 1864, Macdonald (assis au centre) pose devant la résidence du lieutenant-gouverneur de l'Île-du-Prince-Édouard avec les autres délégués de la Conférence de Charlottetown sur une possible union des colonies de l'Amérique du Nord britannique. **B** Une locomotive de la Compagnie de chemin de fer du Canadian Pacifique achemine des traverses pour la construction du chemin de fer national, l'une des grandes réalisations de Macdonald. **C** Pendant son second mandat de premier ministre (v. 1885-1889).



This Permanent™ domestic rate stamp was released on Sir John A. Macdonald Day, January 11, 2015, to celebrate the 200th anniversary of the birth of Canada's first prime minister.



Ce timbre Permanent™ au tarif du régime intérieur a été émis le 11 janvier à l'occasion de la Journée sir John A. Macdonald et célèbre le bicentenaire de la naissance du tout premier premier ministre du Canada.



Ian Drolet

A Canadian inspiration Un immense Canadien

Man's goodness is a flame that can be hidden but never extinguished.

Nelson Mandela, *Long Walk to Freedom*

Nelson Mandela has been called a champion of freedom, the liberator of an entire nation and an icon for racial equality. What many Canadians may not realize is that when Mandela was looking for a model to help him build the first real democracy in his country's history, he turned to Canada for inspiration.

During Mandela's 27 years of incarceration, Canadian voices were among the loudest calling for his release. Anti-apartheid groups began forming in Canada as early as the 1970s; in the 1980s, the Canadian government imposed some of the strictest economic sanctions in the world against South Africa's apartheid regime.

La bonté de l'homme est une flamme qu'on peut cacher mais qu'on ne peut jamais éteindre.

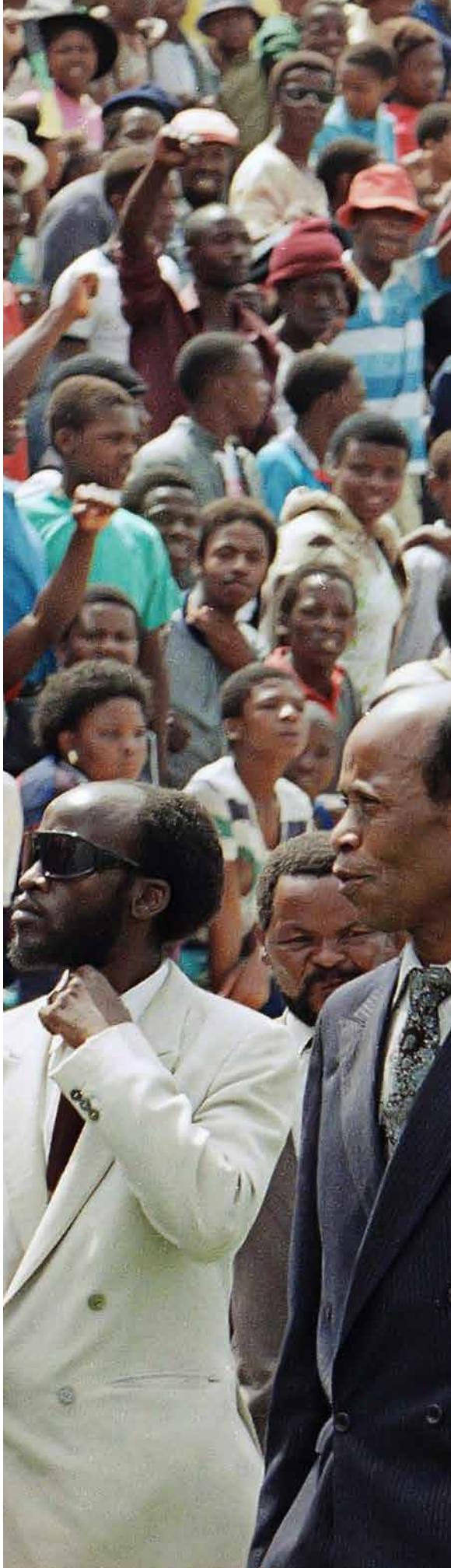
Nelson Mandela, *Un long chemin vers la liberté*

Ardent défenseur de la liberté et de l'égalité raciale, Nelson Mandela a émancipé son pays du joug de l'apartheid. Mais saviez-vous que pour établir la toute première véritable démocratie en Afrique du Sud, il a pris modèle sur le Canada ?

Tout au long des 27 années d'incarcération de Nelson Mandela, la population canadienne a lutté pour sa libération. Dès le début des années 1970, des groupes antiapartheid se constituent; dans les années 1980, le gouvernement canadien impose au régime ségrégationniste sud-africain des sanctions économiques comptant parmi les plus sévères du monde.

Newly released after 27 years in prison, Nelson Mandela raises a fist triumphantly at a welcoming rally in Soweto, South Africa, February 13, 1990.

Le 13 février 1990, Nelson Mandela lève un poing triomphant lors d'un rassemblement de sympathisants à Soweto (Afrique du Sud) : il vient d'être libéré après 27 ans d'incarcération.







When Mandela was finally released, on February 11, 1990, Canada was one of the first countries he chose to visit on his inaugural international tour. When he was elected South Africa's first black president four years later, our political model served as Mandela's template in areas ranging from educational reform to social policy.

Mandela's close ties to Canada continued for the rest of his life. On his second visit to Canada, in September 1998, he was made an honorary Companion of the Order of Canada. In 2001, Nelson Mandela received one of this country's highest honours when he became the first living person to be named an honorary Canadian citizen.

Enfin libéré le 11 février 1990, Nelson Mandela visite le Canada dès le début de sa grande tournée internationale. Élu président quatre ans plus tard, il est le premier Noir à diriger l'Afrique du Sud. Dans plusieurs domaines, notamment l'éducation et les politiques sociales, l'homme s'inspire du Canada pour réorganiser son pays.

Nelson Mandela maintient toute sa vie des liens très étroits avec la population canadienne. Il est élevé à la dignité de Compagnon honoraire de l'Ordre du Canada lors de sa deuxième visite, en septembre 1998. En 2001, il devient la première personne au monde à se voir accorder de son vivant la citoyenneté canadienne honoraire, l'une des distinctions les plus prestigieuses de notre pays.



This pair of stamps was issued January 30, 2015, to commemorate Black History Month and celebrate the remarkable life and legacy of Nelson Mandela. The stamps feature a photograph taken by Yousuf Karsh during Mandela's first visit to Canada, in June 1990, just four months after his release from prison.

Émis le 30 janvier à l'occasion du Mois de l'histoire des Noirs, ces deux timbres rendent hommage à la vie et à l'œuvre remarquables de Nelson Mandela. Ils s'ornent d'une photographie prise en juin 1990 par Yousuf Karsh pendant la première visite du grand homme en terre canadienne, quatre mois à peine après sa libération.

Nelson Mandela: **A** in 1950, the year before he became president of the African National Congress (ANC) Youth League; **B** is invested as an honorary Companion of the Order of Canada by then Governor General Roméo LeBlanc, 1998; **C** receives applause from then Prime Minister Brian Mulroney and other members of Parliament during his first visit to Canada, June 1990.

Nelson Mandela... **A** en 1950, l'année précédant son accession à la présidence de la Ligue des jeunes de l'ANC; **B** en 1998, élevé à la dignité de Compagnon honoraire de l'Ordre du Canada par le gouverneur général, Roméo LeBlanc; **C** juin 1990, pendant sa première visite au Canada, chaleureusement applaudi par le premier ministre Brian Mulroney et les autres députés après son allocution devant le Parlement.



Kosta Tsetsekas

Defne Corbacioglu

Signals

True patriot love Un emblème rassembleur

Canada's red and white maple leaf flag is one of the most distinctive and instantly recognizable flags in the world.

Whether it's flying high atop the Peace Tower on Parliament Hill, adorning the homes of friends and neighbours, or sewn on the weathered backpack of a fellow traveller in some far-flung café, the sight of our flag is enough to fill our hearts with deep pride for the great nation we all have the privilege to call home.

Avec sa feuille d'érable étincelante, l'unifolié rouge et blanc canadien est l'un des drapeaux les plus facilement reconnaissables du monde.

Au sommet de la Tour de la Paix du Parlement, aux fenêtres de nos maisons ou de celles de nos voisins ou encore sur le sac à dos usé d'un voyageur croisé à l'autre bout du monde, la vue du drapeau du Canada ravive toujours notre joie et notre fierté de vivre dans ce grand pays qui est le nôtre.

Vancouver's historic Hotel Georgia is wrapped in a giant 12-storey Canadian flag in anticipation of the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games.

Bâtiment historique de Vancouver, l'hôtel Georgia s'habille d'un drapeau du Canada haut de 12 étages pour accueillir les Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010.









These two commemorative stamps were issued on National Flag of Canada Day, February 15, 2015, to celebrate the 50th anniversary of the red and white maple leaf flag. The \$5 high-value stamp is the first fabric stamp ever produced in Canada.

Ces deux émissions commémoratives du 15 février, Jour du drapeau national du Canada, soulignent le cinquantenaire de notre unifolié. Le timbre de valeur nominale élevée de 5 \$ est fait de tissu, une première au pays.



Paul Haslip
Marcio Morgado
HM&E Design

Despite their delicate beauty, pansies (*Viola x witrockiana*) are among the most adaptable and resilient of all flowers.

Many species of pansy actually prefer the cooler temperatures associated with springtime in Canada. Several varieties have even been bred to withstand light snow, making pansies the perfect choice for Canada's extreme seasonal climates.

Fleur délicate, la pensée (*Viola x witrockiana*) n'en est pas moins très rustique et facile à faire pousser.

Frileuse ? Pas du tout ! Au soleil écrasant, la plupart des variétés préfèrent les températures fraîches des printemps canadiens. Certaines résistent même aux faibles averses de neige. Sous ses dehors fragiles, la pensée sait somme toute bien s'adapter à nos extrêmes climatiques.



A flower for all seasons

Une fraîche pensée



Issued March 2, 2015, these Permanent™ domestic rate stamps are the latest in a perennially popular series celebrating Canadian flowers. The stamps feature paintings of two of the most striking varieties of pansy: 'Delta Premium Pure Light Blue', with its yellow centre and blue petals; and 'Midnight Glow', a multicoloured icicle pansy that can overwinter to bloom in the spring when planted in the fall.

Émis le 2 mars, ces timbres Permanents™ au tarif du régime intérieur constituent la plus récente potée de notre série pérenne sur les fleurs canadiennes. Ils représentent deux variétés de pensées particulièrement ravissantes : la 'Delta Premium Pure Light Blue', dont le cœur d'or s'entoure de pétales bleus; la 'Midnight Glow' de la lignée Icicle qui, plantée à l'automne, survit à l'hiver pour nous offrir ses corolles multicolores au printemps.

Pansies were derived by hybridization from several species in the genus *Viola*, particularly *Viola tricolor*, a European wildflower commonly known as heartsease or Johnny jump-up.

Les pensées sont des hybrides de différentes espèces du genre *Viola*, en particulier *Viola tricolor*, la violette sauvage d'Europe.

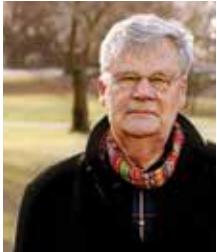


Stéphane Huot

From historic to modern Regards sur notre monde

Photography has existed for less than 200 years. But even in that relatively short period of time, artists using photography as their medium have created a compelling and evolving body of work that portrays the people, places and events around us in a unique and original light.

La photographie est un art jeune. En moins de 200 ans, les capteurs d'images ont néanmoins réussi à constituer un somptueux corpus d'œuvres en constante évolution. Leurs clichés nous font voir d'un autre œil les gens, les événements, les lieux.

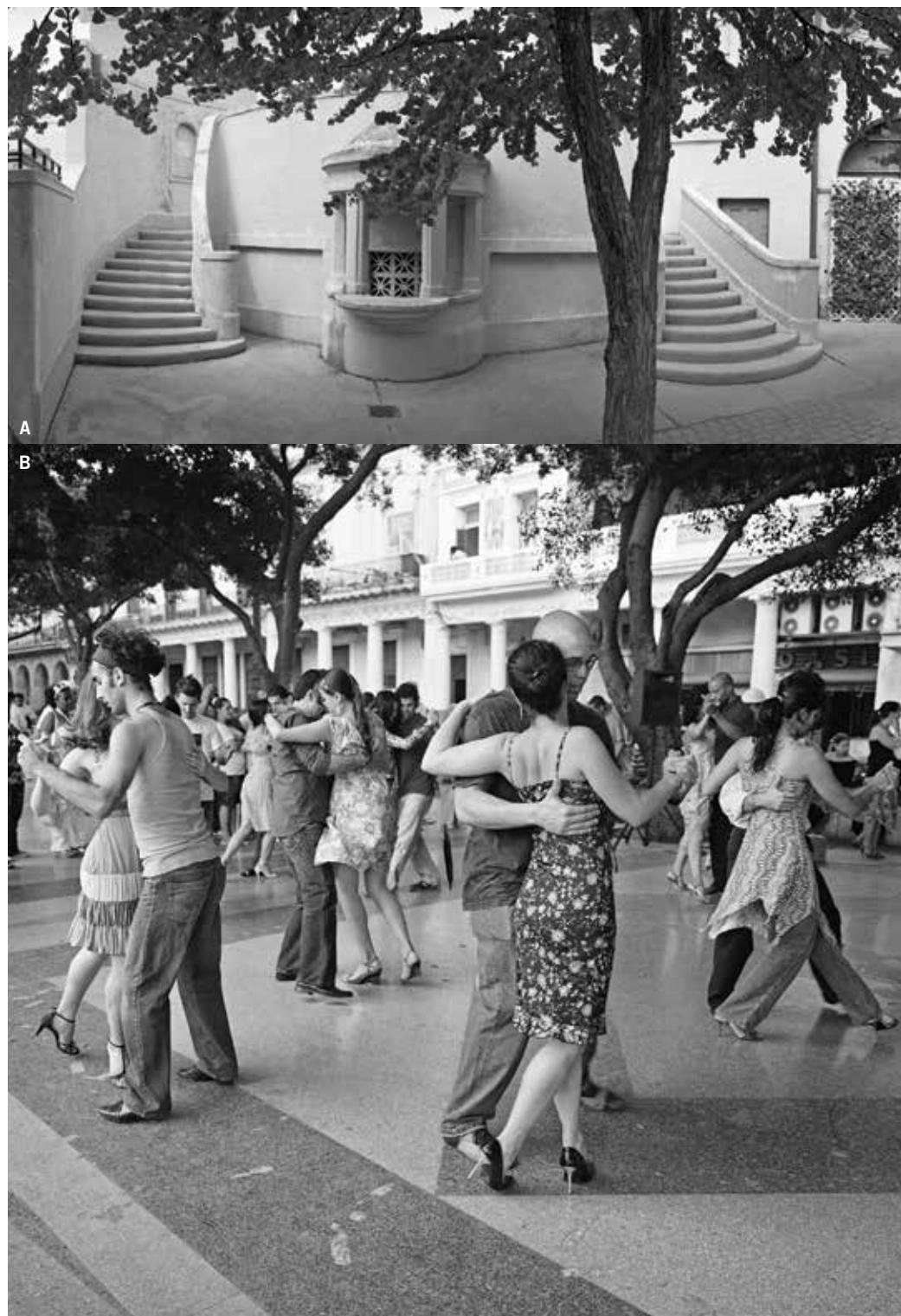


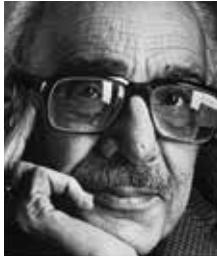
Geoffrey James (b. 1942)

Welsh-born Geoffrey James immigrated to Canada in 1966, working as a writer at *Time* magazine and leading the Canada Council's visual arts, film and video section before devoting himself to photography. James's internationally acclaimed work bears witness to the powerful impact humanity can have on the natural world around us.

Geoffrey James (né en 1942)

Originaire du pays de Galles, Geoffrey James s'établit au Canada en 1966. Il écrit dans le magazine *Time*, dirige le Service des arts visuels, du film et de la vidéo du Conseil des arts du Canada, puis se consacre entièrement à la photographie. Apprécierées dans le monde entier, ses œuvres montrent notamment l'empreinte incontournable de l'activité humaine dans la nature.





Sam Tata (1911-2005)

Sam Tata immigrated to Canada from Shanghai in 1956 at the age of 45. As a photojournalist, Tata captured the essence of life in the streets of China, India and Canada. As a sought-after portrait photographer, his pictures of Canadian writers, artists, photographers and poets are among the most important photographic records in Canadian cultural history.

Sam Tata (1911–2005)

Le photojournaliste Sam Tata quitte Shanghai pour le Canada en 1956. De son objectif, il capte inlassablement la quintessence de la vie dans les rues de la Chine, de l'Inde et de sa terre d'accueil. Ses portraits d'auteurs, d'artistes, de photographes et de poètes canadiens comptent parmi les clichés les plus importants dans l'histoire de l'art de notre pays.



C



D



E

A *The Sunnyside Bathing Pavilion, Toronto* (2005) and B *Tango Dancers, Havana* (2010), by Geoffrey James. C *Pauline Julien, Singer, Montreal, Quebec* (1972), D *Leonard Cohen, Writer and Singer, Montreal, Quebec* (1973), and E *Street Urchin Begging from Two Young Women* (1949), by Sam Tata.

Geoffrey James : A *The Sunnyside Bathing Pavilion, Toronto*, 2005, et B *Tango Dancers, Havana*, 2010; Sam Tata : C *Pauline Julien, chanteuse, Montréal (Québec)*, 1972; D *Leonard Cohen, auteur et interprète, Montréal (Québec)*, 1973, et E *Gamin des rues mendiant auprès de deux jeunes femmes*, 1949.



A



Larry Towell (b. 1953)

A photographer, poet, filmmaker and musician, Larry Towell has travelled across the globe, documenting the struggles faced by some of the world's poorest and most dispossessed people. More recently, his evocative and expressive photographs of his own family capture the moments, memories and milestones of day-to-day life in rural Ontario. Towell is Canada's first member of the prestigious Magnum Photos agency and Canada's most decorated photojournalist.

Larry Towell (né en 1953)

Photographe, poète, réalisateur et musicien, Larry Towell a parcouru toute la planète pour témoigner du quotidien des exclus. Depuis quelques années, son travail évoque avec force les petits et grands moments de sa propre vie familiale dans la campagne ontarienne. Premier Canadien à devenir membre de la très prestigieuse agence Magnum Photos, Larry Towell est aussi le plus primé de nos photojournalistes.

A A Palestinian man runs through an opening in the wall where the last eight-metre-high concrete slab seal is to be set in place, West Bank, Jerusalem (2004), and

B Firefighters go into Ground Zero shortly after the collapse of the World Trade Center towers, New York City (September 11, 2001), by Larry Towell.

Larry Towell : **A** En Cisjordanie, un Palestinien traverse le mur avant que le dernier panneau de béton de huit mètres de haut ne le ferme entièrement (Jérusalem), 2004, et **B** Des pompiers arrivent à Ground Zero juste après l'effondrement des tours du World Trade Center, à New York, 11 septembre 2001.



B



Conrad Poirier (1912-1968)

From the 1930s to the 1960s, Conrad Poirier captured thousands of photographs of children at play, people at work, cultural and sporting events, and many other popular subjects in Montréal and throughout the surrounding region. Although little is known about Poirier himself, his photographs were featured in newspapers ranging from *La Presse* and *The Gazette* to *La Patrie* and *Le Samedi*.

Conrad Poirier (1912–1968)

Dès les années 1930, le Montréalais Conrad Poirier fixe sur pellicule des enfants qui jouent, des travailleurs et des événements sportifs ou culturels. En 30 ans de carrière, il rend ainsi compte de la vie dans sa ville et sa région. Si ses clichés ont souvent été reproduits dans les journaux, notamment *La Presse*, *The Gazette*, *La Patrie* ou *Le Samedi*, nous savons en réalité bien peu de choses du photographe lui-même.



C Children. Rosemont Children Gather Rubber for Salvage (April 29, 1942) and
D Everybody Lines Up: Ville St. Laurent (August 2, 1944), by Conrad Poirier.

Conrad Poirier : C Children. Rosemont Children Gather Rubber for Salvage,
29 avril 1942, et D Everybody Lines Up: Ville St. Laurent, 2 août 1944.





Nina Raginsky (b. 1941)

Nina Raginsky began photographing in 1962, when she took her first photo with her father's Nikon 50-mm camera. Her portraits of people she met in Quebec, British Columbia, Mexico and England explore the connections between a photographer and her subjects. They also reveal the fragile innocence that exists within us all.

Nina Raginsky (née en 1941)

En 1962, Nina Raginsky emprunte le Nikon 50 mm de son père pour prendre sa toute première photo. S'intéressant aux relations entre le photographe et ses sujets qu'elle capte aussi bien au Québec et en Colombie-Britannique qu'au Mexique et en Angleterre, cette immense portraitiste révèle l'innocence fragile qui perdure en chacun et chacune de nous.





A Two Ladies, Montreal, Quebec (June 1968), **B** Mr. Charlie Abbott Going for a Walk in James Bay, Victoria, British Columbia (1974), and **C** Dotter Field and Her Sheep, Mill Bay, Vancouver Island, British Columbia (1976), by Nina Raginsky.
D Untitled (back) (1994) and
E Family Portrait (triptych, 1991), by Geneviève Cadieux.

Nina Raginsky : **A** Deux dames, Montréal (Québec), juin 1968,
B M. Charlie Abbott, en promenade à James Bay, Victoria (Colombie-Britannique), 1974, et **C** Dotter Field et ses moutons, Mill Bay, île de Vancouver (Colombie-Britannique), 1976; Geneviève Cadieux : **D** Sans titre (dos), 1994, et **E** Portrait de famille (triptyque), 1991.

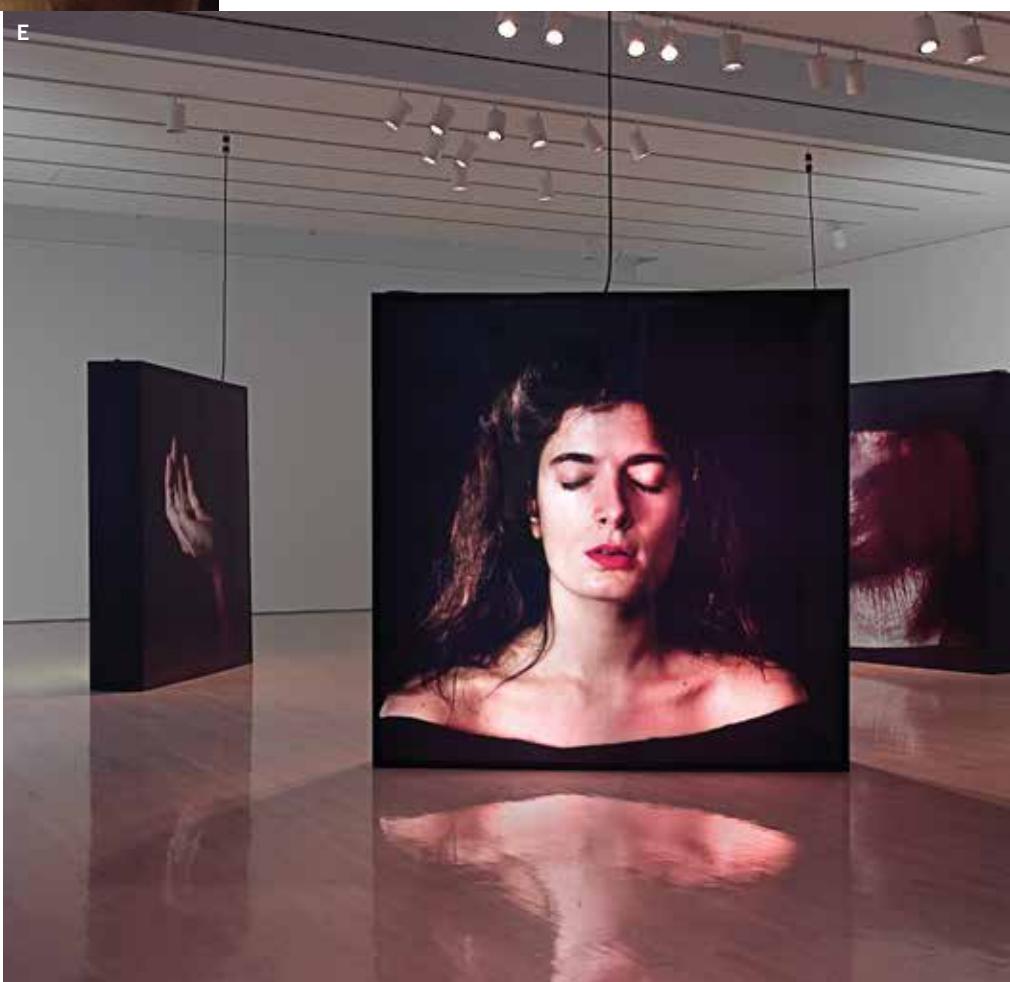


Geneviève Cadieux (b. 1955)

Cinematic and immersive, Geneviève Cadieux's work explores the themes of gender, perception and identity through large-scale images depicting the landscape of the human body, often by focusing on detailed close-ups of a single body part, bruise or scar. Critically acclaimed, Cadieux's work has been shown internationally.

Geneviève Cadieux (née en 1955)

Privilégiant une approche cinématographique, Geneviève Cadieux se consacre à la production d'images photographiques dont les principaux sujets sont la représentation du corps humain en plan rapproché, ainsi que le paysage. Son œuvre est reconnue et célébrée internationalement.





Harold Mortimer-Lamb (1872–1970)

A mining engineer by profession, Harold Mortimer-Lamb developed an early and enduring passion for photography and the visual arts. Specializing in softly focused romantic portraits, Mortimer-Lamb exhibited his work in a number of galleries. In 1938, he was named an Honorary Fellow of the Royal Photographic Society.

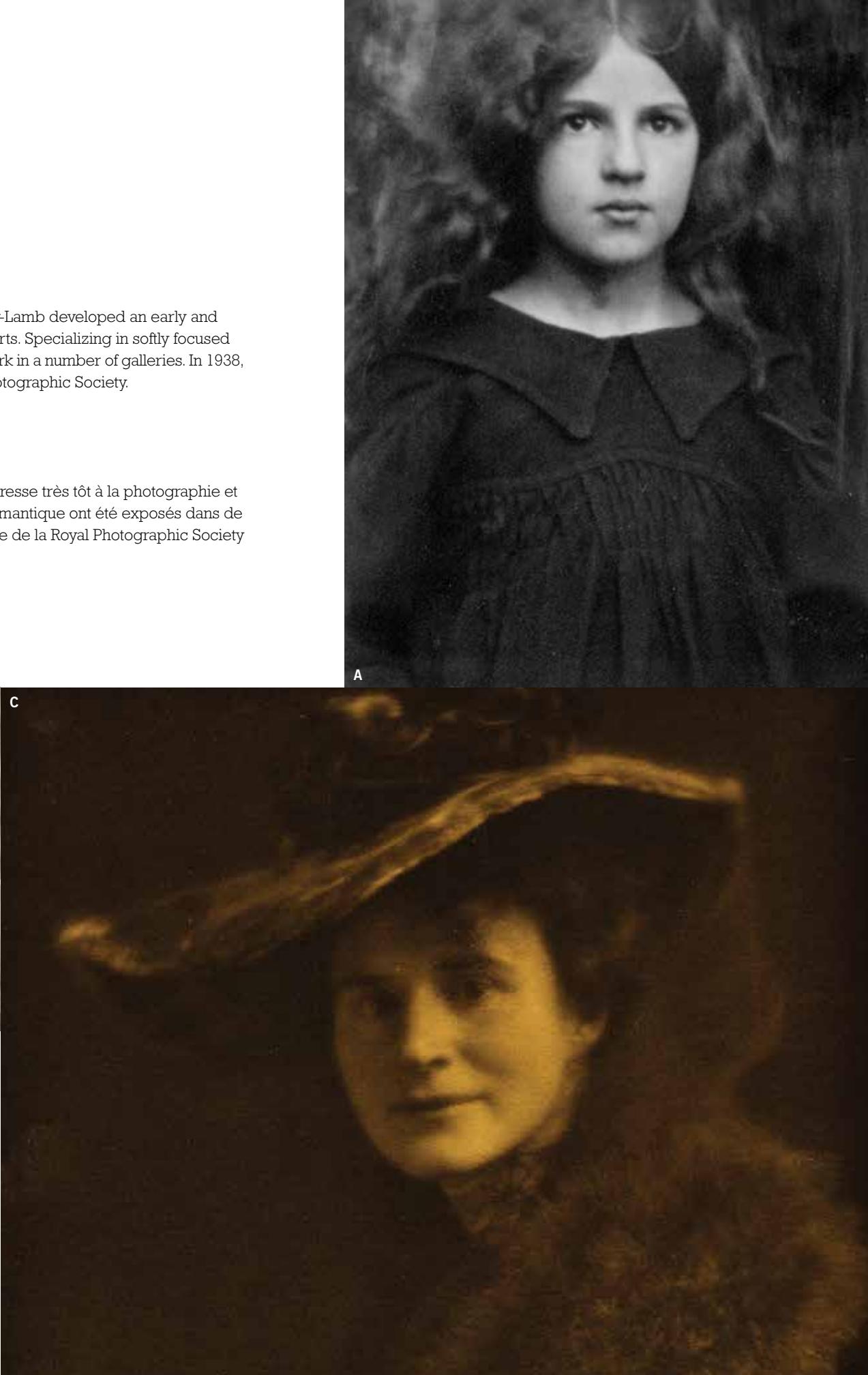
Harold Mortimer-Lamb (1872–1970)

Ingénieur des mines, Harold Mortimer-Lamb s'intéresse très tôt à la photographie et aux arts visuels. Ses portraits auréolés d'un flou romantique ont été exposés dans de nombreux musées. Il est devenu membre honoraire de la Royal Photographic Society en 1938.

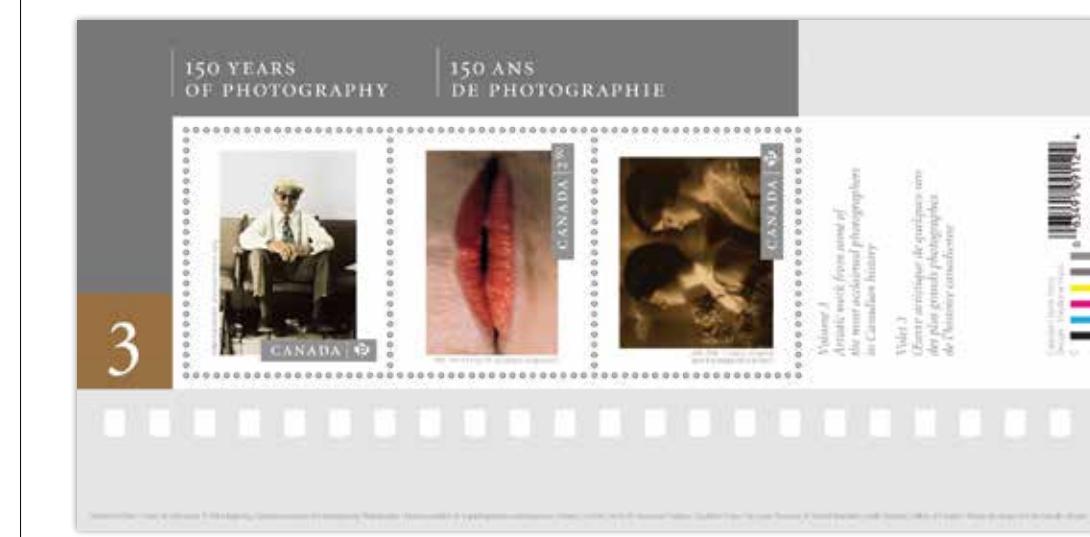


A Untitled (1905), **B** Emily Carr in Her Studio in Victoria, B.C. (1939), and **C** Untitled portrait of Sophie (undated), by Harold Mortimer-Lamb.

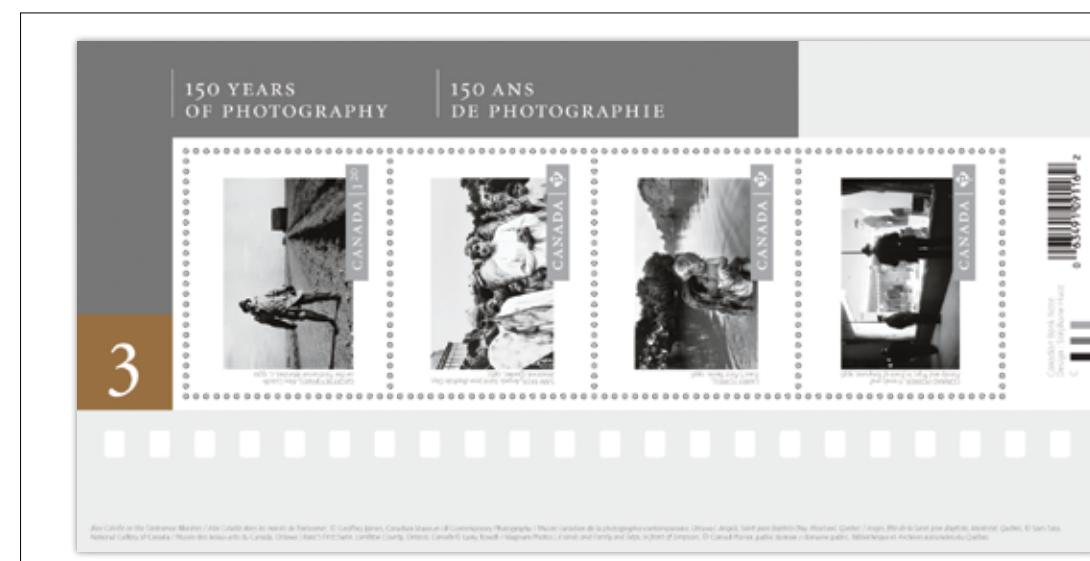
Harold Mortimer-Lamb : **A** Sans titre, 1905,
B Emily Carr dans son atelier, Victoria (Colombie-Britannique), 1939, et **C** Portrait sans titre de Sophie, non daté.



These seven stamps (five Permanent™, one U.S. and one international rate) were issued April 8, 2015. For this third set in a five-year series celebrating 150 years of Canadian photography, the stamps feature indelible images from some of Canada's most admired photographers: Shoeshine Stand, Vancouver, British Columbia (1974) by Nina Raginsky; Angels, Saint-Jean-Baptiste Day, Montreal, Quebec (1962) by Sam Tata; Alex Colville on the Tantramar Marshes (circa 1970) by Geoffrey James; Isaac's First Swim, Lambton County, Ontario, Canada (1996) by Larry Towell; La Voie Lactée (2011) by Geneviève Cadieux; Friends and Family and Trips. In Front of Simpsons (1936) by Conrad Poirier; and Southam Sisters, Montreal (circa 1915-19) by Harold Mortimer-Lamb.



Émis le 8 avril, ce troisième volet d'une série de cinq ans consacrée aux 150 ans de la photographie canadienne regroupe sept figurines (cinq timbres Permanents™ au tarif du régime intérieur; un des envois à destination des États-Unis ainsi qu'un du régime international) et autant d'œuvres emblématiques : Cireur de chaussures, Vancouver, Colombie-Britannique (Nina Raginsky, 1974); Anges, fête de la Saint-Jean-Baptiste, Montréal, Québec (Sam Tata, 1962); Alex Colville dans les marais de Tantramar (Geoffrey James, v. 1970); Isaac's First Swim, Lambton County, Ontario, Canada (Larry Towell, 1996); La Voie Lactée (Geneviève Cadieux, 2011); Friends and Family and Trips. In Front of Simpsons (Conrad Poirier, 1936); Les sœurs Southam, Montréal (Harold Mortimer-Lamb, v. 1915-19).





Andrew Perro

A dinosaur wonderland Le paradis des dinosaures

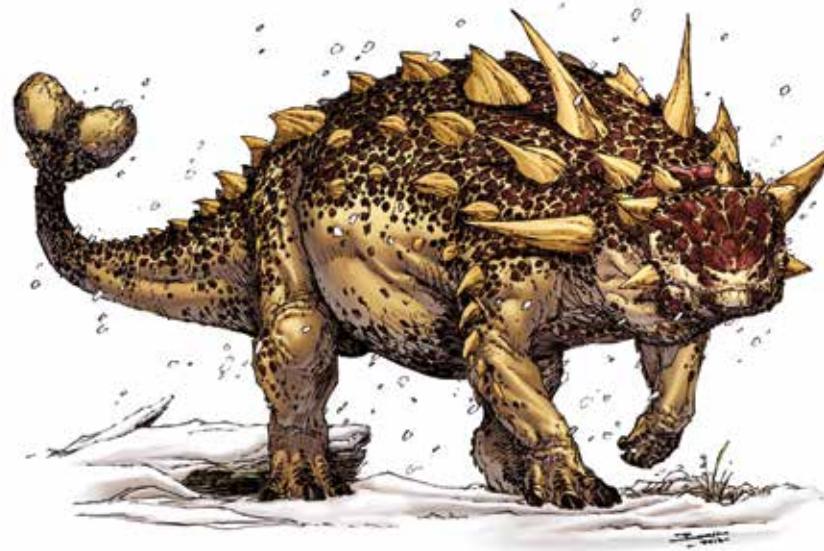




Long before our earliest ancestors first walked the Earth, Canada was home to an extraordinary variety of dinosaurs and other prehistoric animals. Today, millions of years later, Canadian soil has produced some of the world's richest and most fascinating dinosaur fossil beds.

Euoplocephalus tutus

Among the first Canadian dinosaurs to be scientifically described, *Euoplocephalus tutus* (well-armoured head) was a six-metre-long herbivore that lived about 75 million years ago. *Euoplocephalus*'s entire body was covered in bony armour, while its tail was tipped with a club that would have helped ward off any predators. It also had a complex network of nasal canals that may have helped with vocalization or enhanced its sense of smell.



Bien avant que nos lointains ancêtres ne fassent leur apparition sur Terre, une faune extraordinaire de dinosaures et d'autres animaux préhistoriques parcourait ce vaste territoire qu'on appellera un jour le Canada. Des millions d'années plus tard, de fascinants fossiles racontent leur histoire.

Euoplocephalus tutus

Mesurant six mètres de long, *Euoplocephalus tutus* (tête cuirassée) a été l'un des premiers dinosaures canadiens à faire l'objet d'une description scientifique rigoureuse. Cet herbivore vivant il y a environ 75 millions d'années avait le corps couvert d'une armure osseuse et la queue terminée en massue, de quoi décourager les prédateurs. Le réseau complexe de ses voies nasales l'a aidé peut-être à donner de la voix ou à mieux percevoir les odeurs.



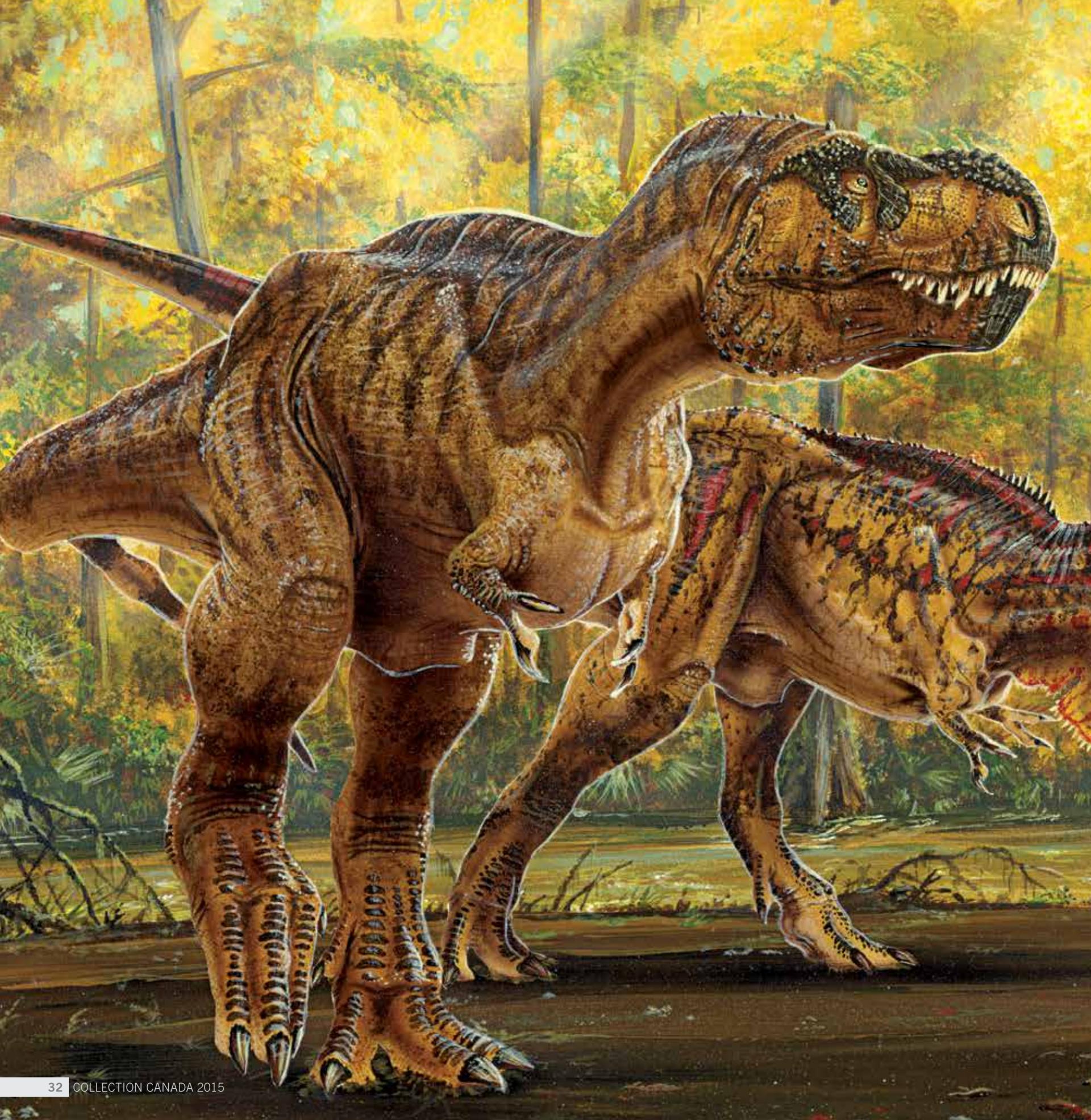
Chasmosaurus belli

A relative of *Triceratops*, *Chasmosaurus belli* (Bell's chasm lizard) had a large but delicate bony frill around its head that was likely used for display rather than defence. This five-metre-long dinosaur lived around 76 million years ago and ate low-growing herbs and shrubs. The fossil of a baby *Chasmosaurus* was recently found in Alberta's Dinosaur Provincial Park. The baby was estimated to be less than three years old when it died.

Chasmosaurus belli

Apparenté à *Triceratops*, *Chasmosaurus belli* (étymologiquement, lézard à ouvertures de Bell) avait la tête auréolée d'une grande collerette osseuse. Élégante, mais fragile, elle lui servait probablement plus à s'afficher qu'à repousser les assaillants. Vivant il y a 76 millions d'années, ce dinosaure de cinq mètres de long se nourrissait de plantes herbacées et de buissons. Le fossile d'un petit *Chasmosaurus* qui aurait moins de trois ans a été découvert récemment dans le parc provincial Dinosaur de l'Alberta.





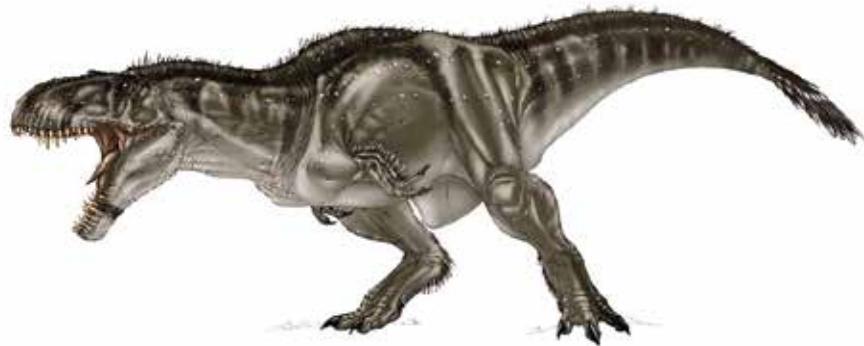


Tyrannosaurus rex

Tyrannosaurus rex (tyrant lizard king), better known as *T. rex*, was one of the largest and most powerful and ferocious carnivores in our planet's history. Weighing a massive eight tonnes and measuring more than 12 metres long, *T. rex* is believed to have eaten mainly other dinosaurs – including members of its own species. Scientists estimate that *Tyrannosaurus* was able to bite with a force of nearly six tonnes – the strongest bite of any animal ever to have lived.

Tyrannosaurus rex

Également connu sous le charmant surnom de *T. rex*, ce carnivore impitoyable s'impose comme l'un des animaux les plus colossaux, féroces et puissants de l'histoire de notre planète. Pesant huit tonnes et mesurant plus de douze mètres, *Tyrannosaurus rex* (roi des lézards tyrans) mettait probablement d'autres dinosaures à son menu, dont certains de sa propre espèce. Avec des mâchoires capables d'exercer des pressions de près de six tonnes, un record absolu dans le monde animal, il ne reculait devant rien pour assouvir sa faim.

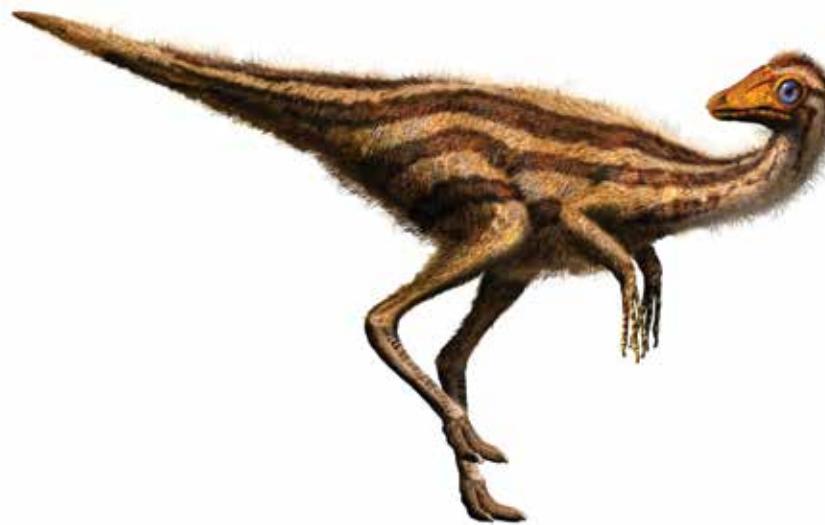


Ornithomimus edmontonicus

Ornithomimus edmontonicus (bird mimic from Edmonton Formation) is believed to have been one of the fastest of all dinosaurs, capable of reaching speeds up to 60 kilometres per hour. It was also the first feathered dinosaur ever discovered in Canada. Measuring 3.8 metres long and living around 69 to 72 million years ago, the ostrich-like *Ornithomimus* likely subsisted on a diet ranging from insects, fruits and leaves to eggs, crustaceans, and even small lizards and mammals.

Ornithomimus edmontonicus

Sprinter du monde dinosaure aux faux airs d'autruche, *Ornithomimus edmontonicus* (imitateur d'oiseau de la formation Edmonton) pouvait courir à des vitesses de 60 km à l'heure. Il mesurait 3,8 mètres de long et vivait il y a 69 à 72 millions d'années. Premier dinosaure à plumes découvert au Canada, il se nourrissait d'insectes, de fruits et de feuilles, d'œufs, de crustacés, et même de petits lézards et mammifères.







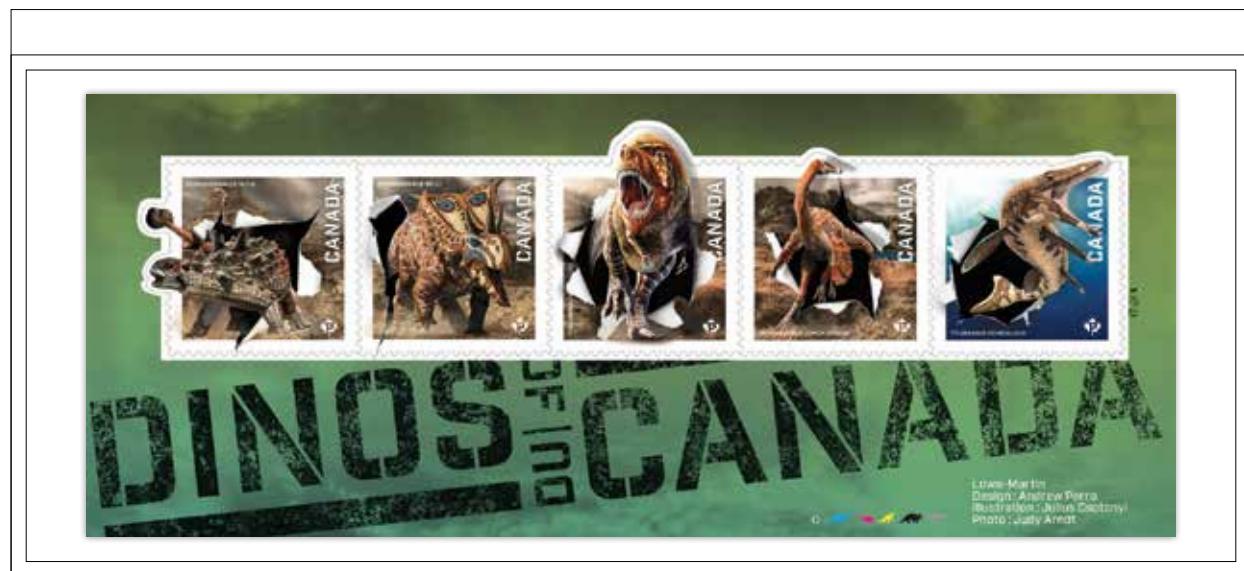
Tylosaurus pectoralis

Tylosaurus pectoralis (knob lizard from Pembina Formation) wasn't a dinosaur at all, but rather a type of marine reptile known as a mosasaur. Often called the "T. rex of the sea," the mosasaur could open its jaws wide like a snake to swallow large prey. The largest *Tylosaurus* on display anywhere in the world – an 80-million-year-old skeleton nicknamed "Bruce" that measures nearly 14 metres long – is at the Canadian Fossil Discovery Centre in Manitoba.

Tylosaurus pectoralis

Reptile marin de la famille des Mosasauridés, *Tylosaurus pectoralis* (lézard à protubérances de la formation Pembina) n'est pas un dinosaure. Surnommé néanmoins le « T. rex des mers », le mosasaure pouvait avaler des proies volumineuses grâce à sa gueule extensible comparable à celle des serpents. Le *Tylosaurus* le plus grand du monde en exposition se trouve au Manitoba. Le Centre de découverte de fossiles au Canada exhibe fièrement « Bruce », un squelette de presque 14 mètres de long ayant aujourd'hui l'âge vénérable de 80 millions d'années.

These five Permanent™ domestic rate stamps were issued April 13, 2015, to share a look way back at Canada's prehistoric creatures. The first set in an ongoing series, the stamps feature amazingly lifelike illustrations of some of Canada's most awe-inspiring dinosaurs, seemingly bursting out of the ancient past.



Émis le 13 avril, ces cinq timbres Permanents™ au tarif du régime intérieur nous propulsent dans des temps immémoriaux. Constituant le tout premier volet d'une série consacrée aux animaux préhistoriques du Canada, ils présentent d'impressionnantes dinosaures qui semblent prêts à bondir hors de leur cadre.



Lara Minja
Lime Design



The golden rule

La règle d'or

Our pets provide us with companionship, entertainment and unconditional love. The least we can do in return is to make sure we care for them in a safe, responsible and compassionate manner.

When it comes to our furry, feathered or finned friends, responsible pet guardians always adopt the golden rule – they show their pets the same care, love and attention they hope to receive themselves.

Nos animaux domestiques nous tiennent compagnie, nous amusent et nous aiment sans compter! En contrepartie, nous devons leur offrir un foyer sécuritaire, responsable et aimant.

Comme nous, nos compagnons à plumes, à poils ou à nageoires méritent d'être bien traités. Telle est la règle d'or des propriétaires d'animaux.



Whether it's making sure our pets get enough exercise or taking them for regular checkups at the vet, responsible pet guardianship is an essential element in keeping our best friends healthy and happy.



Promenades, visites chez le vétérinaire... ne ménageons aucun effort pour le bien-être et la santé de nos inestimables animaux de compagnie.





Issued May 2, 2015, these Permanent™ domestic rate stamps demonstrate the importance of responsible pet guardianship. The stamps feature colourful illustrations of five of the core principles of being a good guardian: spaying or neutering our pets, giving them lots of exercise, taking them to the vet regularly, keeping them cool and hydrated, and providing them with a means of identification, such as a collar tag, microchip or tattoo.

Émis le 2 mai, ces timbres Permanents™ au tarif du régime intérieur rappellent que nous devons nous comporter de manière responsable envers nos animaux de compagnie. Ces figurines illustrent joyeusement les principes de base d'une relation épanouissante avec ces adorables compagnons du quotidien : stérilisation, exercice en abondance, visite périodique chez le vétérinaire, fraîcheur et hydratation, identification (médaille, tatou ou micropuce).





Peter Scott
q30 Design

*In Flanders fields the poppies blow**
Between the crosses, row on row,
That mark our place; and in the sky
The larks, still bravely singing, fly
Scarce heard amid the guns below.

John McCrae, *In Flanders Fields*

Au champ d'honneur, les coquelicots
Sont parsemés de lot en lot
Auprès des croix; et dans l'espace
Les alouettes devenues lasses
Mêlent leurs chants au sifflement
Des obusiers[†].

John McCrae, *Au champ d'honneur*

* While the 1915 version of the poem published in *Punch* reads "the poppies blow," various handwritten drafts and copies by McCrae end the line with "grow."

† La version anglaise du poème a paru dans *Punch* en 1915.



B



A

A Crimson poppies flutter in the breeze. **B** Nearly 12,000 First World War Commonwealth servicemen are buried or commemorated in Tyne Cot Cemetery, near Ypres, Belgium, not far from where John McCrae penned his moving poem 100 years ago.

A Des coquelicots qu'un souffle de vent agite. **B** À Ypres, en Belgique, près de 12 000 militaires du Commonwealth morts pendant la Première Guerre mondiale sont inhumés ou commémorés au cimetière Tyne Cot; il y a 100 ans, John McCrae écrivait non loin de là son émouvant poème.



“Between the crosses, row on row”
« Auprès des croix ; et dans l'espace »

In May 1915, during some of the worst fighting of the First World War, a Canadian doctor by the name of John McCrae wrote a short elegy to a fellow soldier and friend who was killed during the Second Battle of Ypres in Belgium. Although it was only a few stanzas long, McCrae's moving tribute to the real cost of war has since become perhaps the best known and most beloved wartime poem in Canadian history.

Then a major and brigade-surgeon with the First Brigade of the Canadian Field Artillery, McCrae was inspired to write his stirring verses after his young friend, Lieutenant Alexis Helmer, was killed by a direct hit from a German shell. For his inspiration, McCrae turned to the fields around Ypres, where wild poppies bloomed among the makeshift crosses that marked the graves of the fallen soldiers.

McCrae himself never made it back home, dying of pneumonia and meningitis while still serving in 1918. But his words continue to be a part of Remembrance Day services throughout the world, and the poppies he saw blooming in Flanders fields remain a symbol for the sacrifices of all those who have fought and died in war.

Mai 1915. L'un des affrontements les plus meurtriers de la Première Guerre mondiale ensanglante la Flandre belge. En plein cœur de cette deuxième bataille d'Ypres, un médecin canadien écrit quelques strophes à la mémoire d'un jeune soldat tombé au combat. Bouleversante évocation du lourd tribut des conflits, cette courte élégie deviendra l'un des plus grands poèmes canadiens sur la guerre.

Alors chirurgien-major dans la 1^{ère} Brigade de l'Artillerie royale canadienne, McCrae écrit *Au champ d'honneur* à la mort de l'un de ses amis très chers, le lieutenant Alexis Helmer, tué par un obus allemand. Ses rimes émouvantes s'inspirent des champs qui entourent Ypres, dans lesquels les coquelicots fleurissent au milieu des croix improvisées marquant les sépultures des soldats.

McCrae ne reverra jamais le Canada. Succombant à une pneumonie et à une méningite, il meurt sous les drapeaux en 1918. Dans le monde entier, *Au champ d'honneur* résonne chaque année dans des cérémonies commémoratives du jour du Souvenir. Aujourd'hui encore, le coquelicot symbolise le sacrifice consenti par ceux et celles qui ont donné leur vie pendant les guerres.



Canadians attending Remembrance Day ceremonies at the National War Memorial in Ottawa traditionally place a poppy on the Tomb of the Unknown Soldier.

Le jour du Souvenir, Canadiens et Canadiennes déposent leurs coquelicots sur la Tombe du Soldat inconnu du Monument commémoratif national de guerre, à Ottawa.



This Permanent™ domestic rate stamp was issued May 3, 2015, to honour the 100th anniversary of John McCrae's iconic poem, In Flanders Fields, and pay tribute to all the men and women who have served in the Canadian Armed Forces.



Ce timbre Permanent™ au tarif du régime intérieur a été émis le 3 mai pour marquer le centenaire du célèbre poème de John McCrae, Au champ d'honneur. Il rend également hommage à tous ceux et celles qui ont servi et servent encore dans les Forces armées canadiennes.



Debbie Adams



A Canada's Christine Sinclair kicks the go-ahead goal on a penalty kick against the People's Republic of China in the final minutes of the FIFA Women's World Cup Canada 2015™ Group A match, Edmonton, June 6, 2015.

A Le 6 juin, à la toute dernière minute du match du groupe A de la Coupe du Monde Féminine de la FIFA, Canada 2015™, disputé à Edmonton, la Canadienne Christine Sinclair donnera la victoire à son équipe contre celle de la République populaire de Chine, sur coup de pied de réparation.

B Canada's starting lineup for the Group A match. Front row, left to right: Christine Sinclair, Allysha Chapman, Erin McLeod, Desiree Scott, Josée Bélanger. Back row, left to right: Kadeisha Buchanan, Melissa Tancredi, Jonelle Filigno, Sophie Schmidt, Ashley Lawrence, Lauren Sesselmann.

B La formation initiale canadienne avant la partie du groupe A. Devant, de gauche à droite : Christine Sinclair, Allysha Chapman, Erin McLeod, Desirée Scott, Josée Bélanger. Derrière, de gauche à droite : Kadeisha Buchanan, Melissa Tancredi, Jonelle Filigno, Sophie Schmidt, Ashley Lawrence, Lauren Sesselmann.



Six cities. One event. Six villes. Un événement.

This summer, Canada played host to the world's largest and most eagerly anticipated women's sporting event: the FIFA Women's World Cup Canada 2015™.

Featuring some of the greatest soccer players from 24 countries playing 52 matches in six Canadian cities from coast to coast, the FIFA Women's World Cup™ brought together soccer fans from across Canada and around the world – and inspired a whole new generation of women and girls to get in the game.

Le Canada accueillait cet été la manifestation sportive féminine la plus attendue de la planète : la Coupe du Monde Féminine de la FIFA, Canada 2015™.

D'un océan à l'autre, 52 matchs de soccer organisés dans six villes ont opposé des joueuses élites provenant de 24 pays. La Coupe du Monde Féminine de la FIFA, Canada 2015™, a réuni dans nos stades des amateurs du ballon rond de tous horizons et renouvelé l'enthousiasme des filles et des femmes à l'égard de ce sport rassembleur.

This Permanent™ domestic rate stamp was issued May 6, 2015, to celebrate the FIFA Women's World Cup Canada 2015™. The stamp depicts dynamic action from the world's most popular sport, along with the names of the six host cities: Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Ottawa, Montréal and Moncton.

Émis le 6 mai pour donner le coup d'envoi philatélique de la Coupe du Monde Féminine de la FIFA, Canada 2015™, ce timbre Permanent™ au tarif du régime intérieur représente le dynamisme du sport le plus pratiqué de la planète. Il indique aussi les six villes hôtes de l'événement : Vancouver; Edmonton; Winnipeg; Ottawa; Montréal; Moncton.





Kosta Tsetsekas
Defne Corbacioglu
Signals

Canada's weather wonders Merveilles météorologiques



One thing Canadians always talk about is the weather.

With our vast geography and varied climate, we can experience a breathtaking array of weather phenomena over the course of a given year – or even from month to month.

Nous aimons en parler, nous en plaindre, nous en réjouir. La météo nous passionne !

De fait, l'immensité de notre territoire et la diversité de nos zones climatiques nous offrent un foisonnement de phénomènes étonnantes tout au long de l'année.



Lightning makes for a spectacular show over Halifax Harbour and Dartmouth, Nova Scotia.

Des éclairs spectaculaires déchirent le ciel de la Nouvelle-Écosse au-dessus du port d'Halifax et de Dartmouth.



A



B

From your typical winter blizzards and summer thunderstorms to double rainbows arcing across the sky, fog banks rolling over high cliffs or sun dogs illuminating the northern horizon, Canada's weather wonders are as fascinating as they are spectacular.

L'hiver, le blizzard dessine d'étranges dentelles ; l'été, le tonnerre déchire nos ciels. Avez-vous eu le bonheur d'observer un arc-en-ciel double déployant ses couleurs enchanteresses et des falaises drapées de brume vous plongeant en plein mystère ? Et que dire des intrigantes et rarissimes parhélies qui scintillent sur l'horizon nord ? Ces phénomènes ne cesseront jamais de nous émerveiller.

C



A Canoeists in Ontario's Algonquin Provincial Park paddle through morning mist. **B** Sun dogs flank the sun as it rises over Ellesmere Island, Nunavut. **C** The trees and an old wagon near Oakbank, Manitoba, are decorated in hoarfrost.

A Des canoéistes percent la brume matinale du parc provincial Algonquin. **B** Sur l'île d'Ellesmere, au Nunavut, des parhélies entourent d'un halo le soleil levant. **C** Près d'Oakbank, au Manitoba, la gelée blanche habille arbres et chariot de diamants étincelants.





These Permanent™ domestic rate stamps were issued June 18, 2015, to coincide with the 175th anniversary of official continuous weather observation in Canada. They feature dazzling photographs of five Canadian weather wonders: a double rainbow over Saint-Gédéon, Quebec; fog at Cape Spear Lighthouse National Historic Site, Newfoundland and Labrador; hoarfrost at Beaumont, Alberta; lightning near Winnipeg, Manitoba; and sun dogs (or mock suns) over Iqaluit, Nunavut.

Ces cinq timbres Permanents™ au tarif du régime intérieur ont été émis le 18 juin pour célébrer 175 ans d'observations météorologiques officielles au Canada. Ces photographies splendides célèbrent de saisissants phénomènes météorologiques : arc-en-ciel double sur Saint-Gédéon (Québec); banc de brume au Lieu historique national du Phare-de-Cap-Spear (Terre-Neuve-et-Labrador); gelée blanche à Beaumont (Alberta); éclair près de Winnipeg (Manitoba); parhélie dans le ciel d'Iqaluit (Nunavut).

A double rainbow spans the sky over the coastal cliffs of Cap Hérisson, Îles de la Madeleine, Quebec.

Aux Îles de la Madeleine (Québec), un arc-en-ciel double semble s'élanter des falaises du cap Hérisson.



Lara Minja
Lime Design

Treasured spaces Espaces rois

Of all the spectacular natural and cultural sites Canada has to offer, 17 can lay claim to being official UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) World Heritage sites. In addition to their unique international significance, these sites are among Canada's true national treasures, ready to be discovered, explored and experienced.

Wood Buffalo National Park (Alberta and Northwest Territories)

Stretching across the vast boreal plains of northern Alberta and the Northwest Territories, this 44,807-square-kilometre national park contains one of the world's largest inland river deltas and is home to the biggest herd of free-roaming bison in North America.

Le Canada possède 17 sites naturels ou culturels inscrits sur la Liste du patrimoine mondial de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO). En plus de contribuer à notre rayonnement international, ces sites représentent un trésor national qu'il nous appartient de chérir et de protéger.

Le parc national Wood Buffalo (Alberta et Territoires du Nord-Ouest)

Au cœur des immenses plaines boréales situées dans le nord de l'Alberta et les Territoires du Nord-Ouest, cette majestueuse étendue de 44 807 km² comprend l'un des deltas intérieurs d'eau douce les plus vastes du monde; elle héberge aussi la plus grande harde de bisons en liberté de l'Amérique du Nord.





Established in 1922 as a reserve for the last surviving bison herds, Wood Buffalo National Park is a vast mosaic encompassing boreal forest, muskeg, winding streams, shallow lakes and bogs, and two major rivers.

Forêt boréale, fondrières de mousse, cours d'eau sinuieux, lacs superficiels et même deux rivières majeures. Créé en 1922 à titre de réserve des dernières hardes de bisons, le parc national Wood Buffalo regroupe une éblouissante diversité d'écosystèmes.



A

Waterton-Glacier International Peace Park (Alberta/Montana)

The first cross-border partnership of its kind, this international peace park was created in 1932 by merging Alberta's Waterton Lakes National Park with Montana's Glacier National Park.

Le parc international de la paix Waterton-Glacier (Alberta / Montana)

Né en 1932 de la fusion du parc national des Lacs-Waterton de l'Alberta et du parc national Glacier du Montana, ce joyau constitue le premier partenariat transfrontalier de cette nature.

Two UNESCO World Heritage sites span Canada's border with the United States. **A** Waterton-Glacier International Peace Park was designated for features such as its dramatic shift from prairie to mountain landscape.

Deux sites du patrimoine mondial de l'UNESCO jalonnent la frontière canado-américaine. **A** Entre plaines et montagnes, le parc international de la paix Waterton-Glacier offre de stupéfiants contrastes.

Kluane/Wrangell-St. Elias/Glacier Bay/Tatshenshini-Alsek (Yukon/Alaska/B.C.)

Straddling the borders between British Columbia, Alaska and Yukon, this 97,000-square-kilometre network of parks includes some of the world's most impressive glaciers and the largest icefield outside the polar ice caps.

B Kluane National Park is one of four parks of stunning glaciers and peaks that in 1979 collectively became the first transboundary site on the World Heritage List.

Kluane / Wrangell-St. Elias / Glacier Bay / Tatshenshini-Alsek (Yukon / Alaska / C.-B.)

À cheval sur la Colombie-Britannique, l'Alaska et le Yukon, ce réseau de parcs totalisant 97 000 km² comprend d'éblouissants glaciers ainsi que le champ de glace le plus gigantesque du monde en dehors des calottes glaciaires.

B Le parc national Kluane s'inscrit dans un ensemble de quatre espaces spectaculaires composés de cimes et de glaciers formant le premier site transfrontalier inscrit sur la Liste du patrimoine mondial, en 1979.

B



A



Dinosaur Provincial Park (Alberta)

This site in the Alberta badlands holds some of the most important fossil specimens and prehistoric bonebeds ever discovered, including more than 40 species of dinosaur.

Le parc provincial Dinosaur (Alberta)

Comme un livre de paléontologie à ciel ouvert, ce parc des bad-lands de l'Alberta déploie une impressionnante concentration de fossiles et d'ossements préhistoriques, dont plus de 40 espèces de dinosaures.

A, B Seventy-five million years ago, the barren hoodoo and mesa landscapes that constitute Dinosaur Provincial Park were lush forests that hosted many primitive species, including dinosaurs. Since digging began in the 1880s, more than 300 first-rate dinosaur skeletons have been pulled from the park's river valley.

A, B Aujourd'hui, le parc provincial Dinosaur déploie d'austères paysages hérisse de mesas et de cheminées de fée. Mais il y a 75 millions d'années s'étendait ici une luxuriante forêt abritant de nombreuses espèces primitives. Dans les années 1880, plus de 300 splendides squelettes de dinosaures ont été découverts dans la vallée de ce parc.



Red Bay Basque Whaling Station (Newfoundland and Labrador)

Built by Basque whalers in the 1530s, this remote station provides one of the most complete and best preserved records of 16th-century whaling practices and traditions.

La station baleinière basque de Red Bay (Terre-Neuve-et-Labrador)

Établi dans les années 1530 par les chasseurs de baleines venus du Pays basque, ce site isolé offre un témoignage remarquablement complet et bien préservé des traditions et pratiques baleinières du XVI^e siècle.





These five stunning stamps are the second set in an ongoing series commemorating Canada's UNESCO World Heritage sites.

Ces cinq timbres magnifiques forment le deuxième volet d'une série célébrant les splendeurs canadiennes inscrites sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO.

A The town of Red Bay on Labrador's south coast traces its origins to the Red Bay Basque Whaling Station, now a UNESCO World Heritage site. **B** The remains of an eight-metre Basque *chalupa* – North America's oldest known whaling craft – are on display at the Red Bay National Historic Site Visitor Orientation Centre.

A Une station baleinière basque se dressait autrefois sur l'emplacement de l'actuelle ville de Red Bay, sur la côte sud du Labrador, station inscrite sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. **B** Vieille de plus de 400 ans, cette *chalupa* basque de huit mètres conservée au lieu historique national de Red Bay constitue l'embarcation baleinière la plus ancienne d'Amérique du Nord.



Paul Haslip
Marcio Morgado
HM&E Design

Canada's storyteller laureate L'orfèvre des mots



Alice Munro is one of Canada's most talented authors, and perhaps the greatest writer of short stories in the entire English-speaking world.

Her deeply complex characters, unsurpassed mastery of language and profound creativity have earned Munro countless national and international accolades, including the Man Booker International Prize, two Giller Prizes and three Governor General's Literary Awards.

In 2005, Munro was named one of *Time* magazine's 100 most influential people. In 2013, she became the first Canadian woman to win literature's most coveted honour: the Nobel Prize.

Immense auteure canadienne, Alice Munro s'impose comme l'une des meilleures nouvellistes contemporaines de l'anglophonie.

Ses personnages complexes aux parcours sinueux, sa maîtrise raffinée de la langue et son imagination foisonnante lui ont valu d'innombrables récompenses nationales et internationales au fil des ans : deux prix Giller ; trois Prix littéraires du Gouverneur général ; un prix international Man Booker.

En 2005, le magazine *TIME* classait Alice Munro parmi les 100 personnalités les plus influentes du monde. En 2013, elle devenait la première Canadienne à voir son œuvre couronnée des lauriers les plus prestigieux de la littérature : le prix Nobel.

This Permanent™ domestic rate stamp was issued July 10, 2015, to celebrate the birthday of one of Canada's most talented and beloved writers, Alice Munro. The stamp features a photograph of Munro taken by her daughter Sheila, along with samples of her handwriting and a vintage image of Wingham, Ontario, the town where she was born.



Émis le 10 juillet, ce timbre Permanent™ au tarif du régime intérieur souligne l'anniversaire d'une écrivaine canadienne extraordinairement talentueuse et appréciée du public : Alice Munro. Il s'orne d'une photographie prise par sa fille Sheila, d'exemples de son écriture et d'une image ancienne de sa ville natale de Wingham, en Ontario.

Canada's acclaimed short-story writer and Nobel Prize Laureate
Alice Munro, in Victoria, B.C., 2013.

En 2013, Alice Munro, célèbre nouvelliste canadienne et lauréate du prix Nobel, savoure la vie à Victoria, en Colombie-Britannique.



Roy White
Subplot Design Inc.



Finding Franklin

Sur les traces de Franklin

In 1845, British explorer Sir John Franklin led an expedition of two ships and 128 men into the heart of what is now the Canadian Arctic in search of the fabled Northwest Passage. In addition to offering a shorter trading route between Europe and Asia, the passage promised a place in history for the one who made the first perilous crossing.

Tragically, the expedition never made it out of the Arctic. Although well equipped, the ships became trapped by ice, and the officers and crew all perished, despite a final, desperate effort to walk south.

In the decades that followed, numerous attempts were made to find the lost expedition. Inuit accounts told of a place where a ship had sunk long ago and of sightings of a ship's masts that projected above the water line.

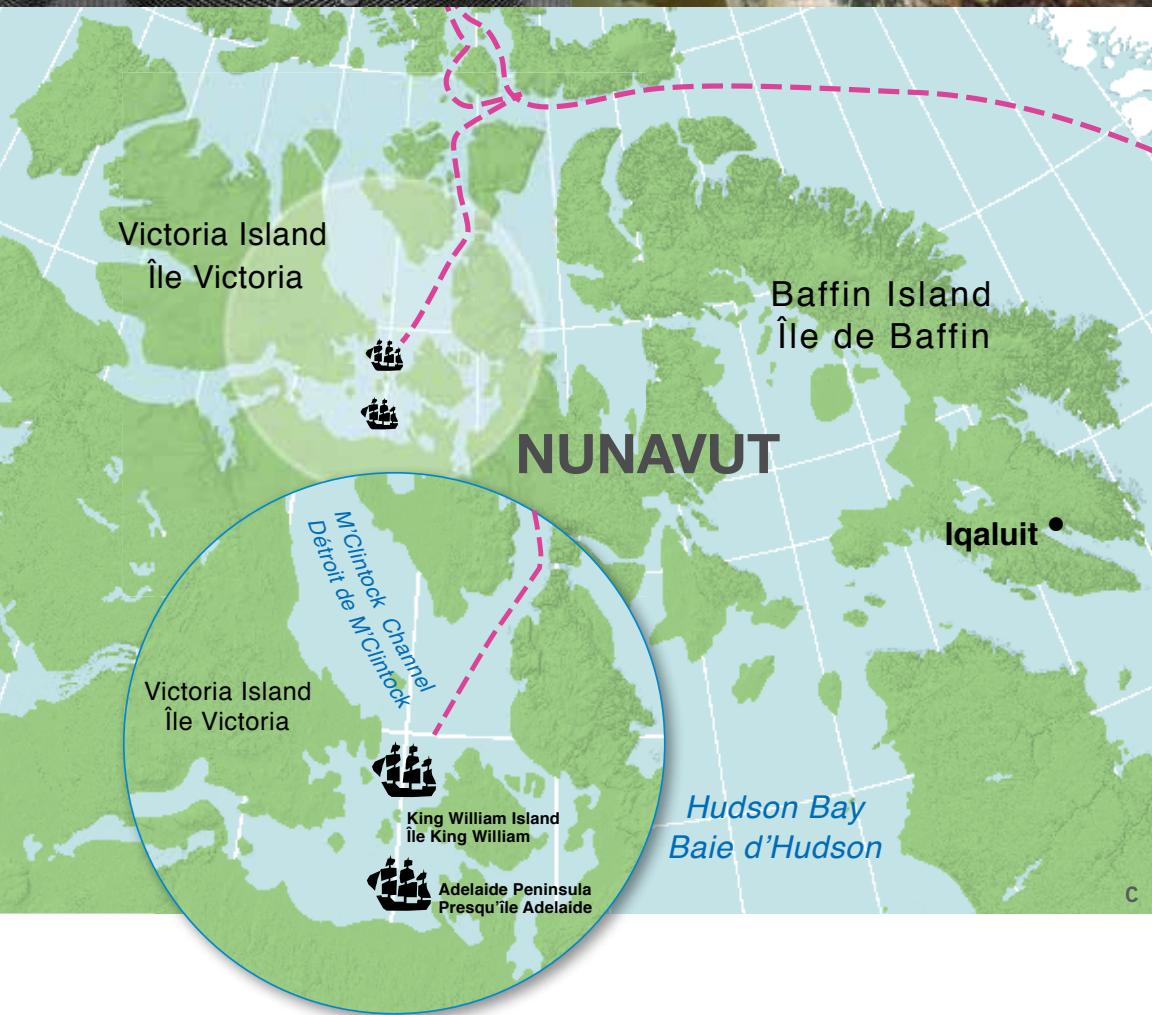
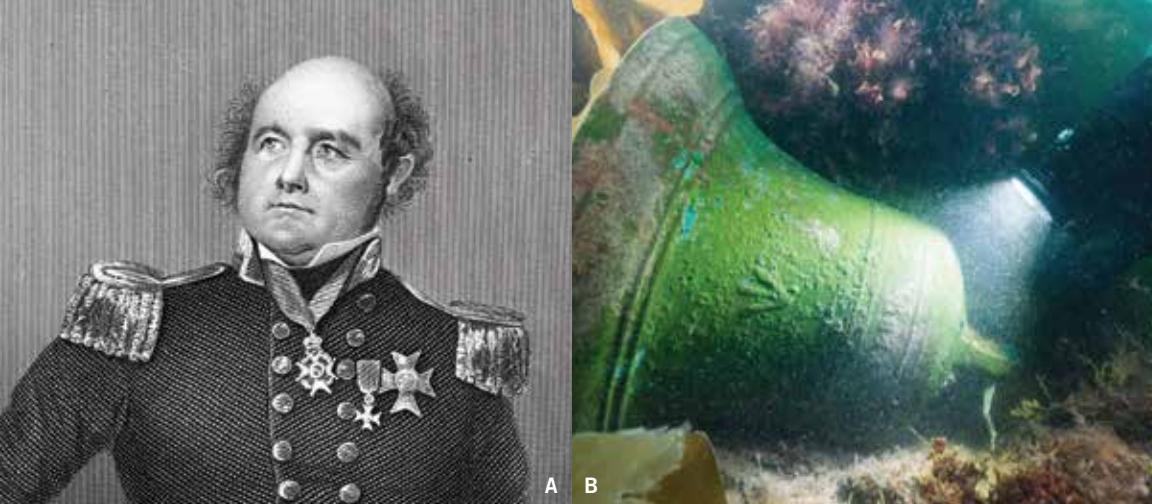
En 1845, 128 hommes pénètrent en plein cœur de cette immensité qui constitue aujourd'hui l'Arctique canadien. À bord de leurs deux navires placés sous la direction de l'explorateur britannique sir John Franklin, ils espèrent trouver le mythique passage du Nord-Ouest. En plus d'assurer des échanges commerciaux beaucoup plus rapides entre l'Europe et l'Asie, cette route garantirait une place de choix dans les livres d'histoire à quiconque inaugurerait cette périlleuse traversée.

Leur expédition tournera court. En dépit de leur équipement moderne, les navires restent prisonniers des glaces. Désespérés, leurs officiers et membres d'équipage entreprennent de marcher vers le sud. Peine perdue : aucun d'eux ne survivra à cette héroïque aventure.

Au fil des décennies, de nombreuses équipes de chercheurs tentent de retrouver les vestiges des deux navires. Plusieurs récits inuits évoquent un naufrage, affirmant que des mâts émergent des eaux glaciales.

HMS Erebus in the Ice, oil on canvas, by François-Étienne Musin, 1846.

Le HMS Erebus dans les glaces, huile sur toile de François-Étienne Musin, 1846.



A Sir John Franklin, Arctic Explorer, detail from an engraving, circa 1845. **B** A diver's light illuminates the ship's bell from HMS *Erebus* during a September 2014 dive. **C** The expedition's approximate route, including the general location where *Erebus* and *Terror* became trapped by ice.

A Sir John Franklin, the Arctic Explorer, gravure (détail), v. 1845. **B** En septembre 2014, la lampe d'un plongeur éclaire la cloche du HMS *Erebus*. **C** Carte indiquant approximativement le trajet de l'*Erebus* et du *Terror*, avec le lieu probable de leur naufrage.

It wasn't until September 2014 – after a six-year search by Parks Canada and partner organizations, and almost 170 years after the expedition set sail – that the well-preserved wreck of Franklin's flagship, HMS *Erebus*, was found in 11 metres of water. The location, west of the Adelaide Peninsula, was close to an island where, the previous day, Nunavut archaeologists had found an iron fitting from a ship's davit bearing the marking of the British Royal Navy – and was also within the general region identified in the Inuit accounts.

This discovery brings us a step closer to solving one of Canada's most enduring mysteries. The search efforts have also contributed directly to our understanding of the Arctic seabed and coastlines, and reinforced Canada's sovereignty over our vast northern waters.

En septembre 2014, au terme de six longues années de recherches, et presque 170 ans après le départ de l'expédition, Parcs Canada et ses partenaires retrouvent enfin le navire amiral de Franklin. Gisant sous 11 mètres d'eau, l'épave bien conservée du HMS *Erebus* les attendait à l'ouest de la péninsule Adélaïde, à proximité d'une île où, la veille, des archéologues du Nunavut avaient découvert un raccord de bossoir portant l'empreinte de la marine britannique, et ce, dans la même région désignée par les récits inuits.

Cette découverte contribue à élucider l'un des mystères les plus impénétrables du Canada. Elle éclaire également d'un jour nouveau les fonds marins et les côtes arctiques, et renforce la souveraineté canadienne sur les vastes étendues d'eau du Grand Nord.

D Parks Canada senior underwater archaeologist Filippo Ronca explores the well-preserved wreck of *Erebus* on a September 2014 dive. **E** Searchers were able to narrow their underwater search for Franklin's ships after Nunavut archaeologists surveying an island discovered an iron fitting from a ship's davit bearing the marking of the British Royal Navy.

D En septembre 2014, Filippo Ronca, archéologue subaquatique principal à Parcs Canada, explore l'épave bien conservée de l'*Erebus*. **E** Les chercheurs ont pu restreindre le périmètre de leurs fouilles sous-marines après que des archéologues du Nunavut avaient découvert sur une île un raccord de bossoir portant l'empreinte de la marine britannique.



These three stamps were issued August 6, 2015, to commemorate the discovery of HMS Erebus. One Permanent™ domestic rate stamp features an embossed illustration of Franklin's two ships, HMS Erebus and HMS Terror, frozen in the ice. The other features a map of the site where the flagship was found. The international rate stamp features a schematic plan of Erebus juxtaposed with a multibeam sonar image of the recently discovered vessel.

Émises le 6 août, ces trois figurines commémorent la découverte du HMS Erebus, le vaisseau amiral de Franklin. Les timbres Permanents™ au tarif du régime intérieur représentent, dans un cas, une illustration gaufrée du HMS Erebus et du HMS Terror prisonniers des glaces, et montrent, dans l'autre, une carte indiquant la région où l'épave a été retrouvée. La vignette au tarif du régime international s'orne d'un plan schématique et d'une image sonar multifaisceaux de l'Erebus.



E



Doreen Colonello
Gerald Querubin
Entro Communications



A

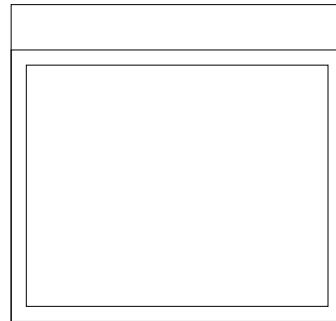


B

Long may she reign Longue vie à la Reine !

On September 9, 2015, at 12:30 p.m. eastern time – after 63 years, seven months, two days, and 16 and a half hours – Her Majesty Queen Elizabeth II, Queen of Canada and of all 15 other Commonwealth Realms in which she is Sovereign, became the longest-reigning monarch in modern Canadian history.

Over the decades, Her Majesty has toured Canada on 22 occasions and touched the lives of countless Canadians in ways both subtle and profound. Throughout her reign, The Queen has always held a deep and abiding affection for Canada and its people – an affection that has been returned in equal measure by Canadians of all ages from coast to coast to coast.



Le 9 septembre 2015, à midi trente (heure de l'Est), Sa Majesté la reine Elizabeth II régnait depuis exactement 63 ans, 7 mois, 2 jours et 16 heures et demie. Son règne devenait ainsi le plus long de l'histoire du Canada moderne.

Elizabeth II, Reine du Canada et des 15 autres domaines du Commonwealth dont elle est la souveraine, nous a honorés de 22 visites au fil des ans. Chacune d'elles a marqué un jalon important dans nos vies. D'un bout à l'autre du pays, du nord au sud, de l'est à l'ouest, Canadiens et Canadiennes de tous âges et de tous horizons vouent à Sa Majesté une affection égale à l'attachement sincère et profond qu'elle nous porte.

This Permanent™ domestic rate stamp was issued September 9, 2015, to honour the day that the reign of Her Majesty Queen Elizabeth II surpassed that of Queen Victoria to become the longest reign in modern Canadian history. The stamp features a photograph of The Queen taken during the 2010 Canada Day celebrations in Ottawa, alongside a black and white photo taken in April 1953, just two months before her coronation.

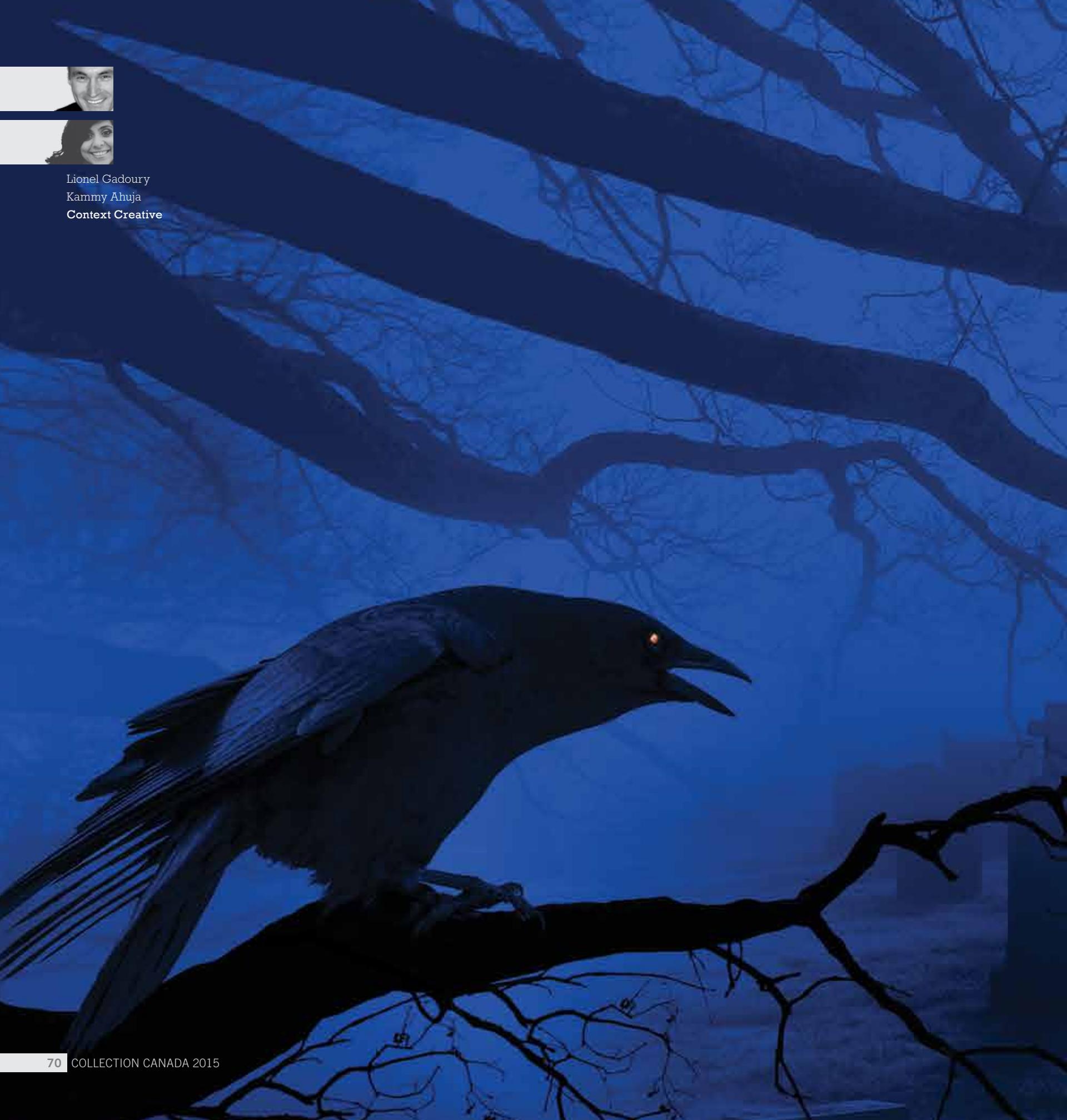
Émis le 9 septembre, ce timbre Permanent™ au tarif du régime intérieur souligne l'instant auquel le règne de Sa Majesté la reine Elizabeth II a surpassé en durée celui de la reine Victoria, devenant ainsi le plus long de l'histoire du Canada moderne. Le visuel juxtapose deux photographies de Sa Majesté : l'une a été prise à Ottawa lors de la fête du Canada 2010; l'autre, en noir et blanc, la représente en avril 1953, deux mois avant son couronnement.

A A young Queen Elizabeth II poses for a portrait wearing the blue mantle of the Order of the Garter in 1953, the year of her coronation. **B** The nearly 89-year-old Queen attends the Commonwealth Day Observance service at Westminster Abbey in London, March 2015.

A En 1953, année de son couronnement, la toute jeune reine Elizabeth II pose pour le portraitiste, drapée de l'écharpe bleue de l'ordre de la Jarretière. **B** En mars 2015, âgée de presque 89 ans, la Reine assiste au service commémoratif du jour du Commonwealth en l'abbaye de Westminster, à Londres.



Lionel Gadoury
Kammy Ahuja
Context Creative





A haunting history Sueurs froides

Canada is home to a surprising number of haunted places, spectral sightings and tales of paranormal activity. Whether you're a believer or not, these supernatural stories reveal a secret and spooky past of which many Canadians may not be aware.

D'un océan à l'autre, des courants d'air inexplicables, des apparitions étranges et des grincements mystérieux nous glacent le sang. Si nos imaginations fertiles amplifient ces phénomènes avec le temps, leurs récits n'en comportent pas moins un fond de vérité qui nous ramène à des épisodes sombres de notre histoire.



Marie-Josephte Corriveau (Lévis, Québec)

On April 18, 1763, a young woman by the name of Marie-Josephte Corriveau was executed for the violent murder of her husband. After she was hanged for the crime, her body was suspended in an iron cage near Pointe-Lévy in the city of Lauzon (now Lévis) on the southern shores of the St. Lawrence River. The body remained on display there for more than a month before finally being taken down and laid to rest. To this day passersby report catching glimpses of Marie-Josephte's spirit, walking the lonely roads and forests near her former home.

Marie-Josephte Corriveau – Lévis (Québec)

Le 18 avril 1763, une jeune femme est exécutée pour le meurtre particulièrement brutal de son mari. Après sa pendaison, le corps de Marie-Josephte Corriveau est suspendu dans une cage de fer près de Pointe-Lévy, à Lauzon (aujourd'hui Lévis), sur la rive sud du Saint-Laurent. Il y restera exhibé pendant plus d'un mois, avant d'y être ensuite enterré dans un cimetière. Aujourd'hui encore, des passants affirment avoir aperçu l'esprit de Marie-Josephte Corriveau déambulant sur les routes désertes et dans les boisés proches de son ancienne demeure.



The brakeman of Gastown (Vancouver, British Columbia)

Gastown is not only the oldest district in Vancouver – it's also said to be one of Canada's most haunted neighbourhoods. Numerous witnesses have reported seeing ghosts frequenting the local bars or dancing at Waterfront Station. One of the area's most famous otherworldly residents is the headless brakeman, who was allegedly decapitated by a passing train in 1928. People say he still roams the tracks in the dark of night, lantern in hand – searching in vain for his missing head.

Le chef de train de Gastown – Vancouver (Colombie-Britannique)

Gastown est le quartier le plus ancien de Vancouver ; il serait aussi l'un des plus hantés du Canada. De nombreux témoins affirment avoir vu des fantômes fréquenter ses bars ou danser à la gare Waterfront. Un chef de train décapité en 1928 par une locomotive y aurait élu domicile. La légende affirme que ce célèbre résidant erre encore le long des rails la nuit, une lanterne à la main, cherchant vainement sa tête disparue.

Halifax Citadel National Historic Site (Halifax, Nova Scotia)

Not surprisingly, military fortifications are among the sites most often visited by spirits from beyond the grave – and Halifax's historic Citadel is no exception. While the fort has collected more than its share of paranormal tales over the years, perhaps the best known is that of the Grey Lady. Said to be the spirit of a young 19th-century bride whose groom shot himself on their wedding day, the Grey Lady wanders the Citadel's corridors and passageways, smelling of roses and mourning her long-lost love.

Lieu historique national de la Citadelle-d'Halifax – Halifax (Nouvelle-Écosse)

Les revenants prissent particulièrement les fortifications militaires. Au fil des ans, la citadelle d'Halifax a été le théâtre d'innombrables phénomènes paranormaux. La Dame grise reste la plus célèbre des apparitions qui la hantent. Au xix^e siècle, le fiancé de la jeune femme se serait tué d'un coup d'arme à feu le jour même de leurs épousailles. Depuis, l'inconsolable pleurerait son amour perdu dans les couloirs du fort, laissant dans son sillage l'écho de ses sanglots ainsi qu'un doux parfum de rose.



The Red River ox cart (Winnipeg, Manitoba)

The Red River Trails were a network of 19th-century trade routes that connected the upper Mississippi River with the prairies and parklands of what today is western Canada, including the Red River Settlement (now in Manitoba). In the summer of 1903, a soldier on sentry duty at the settlement's Lower Fort Garry spotted an ox cart being driven along one of the trails by a Métis couple. When the soldier hailed them, the cart vanished. Night after night, the cart and its occupants reappeared before terrified soldiers, perhaps expressing displeasure with the intrusion of the militia on grounds sacred to their ancestors.

La charrette à bœufs de la rivière Rouge – Winnipeg (Manitoba)

Au xix^e siècle, un vaste réseau de pistes commerciales reliait le haut Mississippi aux plaines et à la prairie-parc, ce que l'on appelle aujourd'hui l'Ouest canadien. La colonie de la rivière Rouge, dans l'actuel Manitoba, en constituait l'un des carrefours. À l'été 1903, une sentinelle de Lower Fort Garry aperçoit une charrette à bœufs conduite par un couple de Métis. Mais quand le soldat les interpelle, ils s'évanouissent en fumée ! Chaque nuit, la charrette se matérialise sous les yeux terrifiés des militaires. Les mystérieux visiteurs cherchaient-ils à exprimer leur irritation de voir des terres sacrées de leurs ancêtres profanées par la présence des miliciens ?



Caribou Hotel (Carcross, Yukon)

Since its doors first opened in Carcross in 1901, the legendary Caribou Hotel has seen many famous guests pass through. The most loyal, though, is actually one of the hotel's earliest proprietors, Bessie Gideon, who died on October 27, 1933. Despite reports that she was buried in Carcross, her grave has never been found. Some say they have seen Bessie's ghost wandering about her beloved hotel, knocking on doors or gazing out the window as living guests come and go.

L'hôtel Caribou – Carcross (Yukon)

Depuis son ouverture à Carcross, au Yukon, en 1901, le célèbre hôtel Caribou attire de prestigieux clients. La plus fidèle d'entre eux est sans conteste l'une de ses premières propriétaires. Bien qu'elle soit décédée le 27 octobre 1933, Bessie Gideon continuera de parcourir les couloirs de son établissement de prédilection, de frapper aux portes des chambres ou d'observer par les fenêtres les allées et venues des visiteurs de chair et d'os ! Elle serait apparemment enterrée dans le cimetière de Carcross. Pourtant, sa sépulture n'a jamais été retrouvée.



Issued September 14, 2015, these five Permanent™ domestic rate stamps are the second set in a multi-year series commemorating Canada's most hair-raising haunted sites. The stamps feature ghostly illustrations of otherworldly spirits and sightings from across the country.

Émis le 14 septembre, ces cinq timbres Permanents™ au tarif du régime intérieur constituent le deuxième volet d'une série portant sur les lieux les plus hantés du Canada. Ils représentent des apparitions et autres phénomènes paranormaux qui nous font dresser les cheveux sur la tête.



Lionel Gadoury

Kammy Ahuja

Joanna Poon

Context Creative



A story yet to be told Espoir et confiance

A child's future is a vast, unwritten canvas, where anything – and everything – is possible. All children should be nurtured by opportunities to play, learn, develop and grow, inspiring their sense of wonder and imagination, no matter where they live.

Thanks to the generosity of our customers and employees, the Canada Post Community Foundation supports children by helping grassroots efforts to provide positive programs, build safe communities and engage families across the country.

L'avenir des enfants est comme une grande toile vierge : tout est possible ! Où qu'ils vivent, les jeunes devraient pouvoir jouer, apprendre et grandir dans la sécurité, heureux de s'épanouir et d'imaginer leur futur.

Grâce à la générosité de notre clientèle et de notre personnel, la Fondation communautaire de Postes Canada vient en aide à des organismes de terrain qui, par leurs programmes, améliorent le quotidien des enfants, des familles et des collectivités dans l'ensemble du pays.

Issued September 28, 2015, this Permanent™ domestic rate stamp depicts an illustration of two children sharing the magic of a good bedtime story. A 10-cent surcharge from the sale of each stamp goes to support charities, school programs, and other grassroots and community-based initiatives that have a positive impact on the lives of Canadian children. To date, the Canada Post Community Foundation has raised nearly \$5 million.

Émis le 28 septembre, ce timbre Permanent™ au tarif du régime intérieur représente deux enfants écoutant une histoire avant l'heure du coucher. La surtaxe unitaire de 10 cents permet de soutenir des organismes caritatifs, des programmes scolaires et des initiatives locales qui œuvrent concrètement à la qualité de vie des jeunes Canadiens. La Fondation communautaire de Postes Canada a recueilli près de cinq millions de dollars à ce jour.





Joseph Gault
Avi Dunkelman
MIX Design Group

The ultimate goalies

Héros masqués

They don't always get the same share of glory as the goal scorers. But as any hockey fan will tell you, the goalie may well be the single most important player on the team.

Operating under constant pressure and required to make critical decisions in less than the blink of an eye, the best goalies are known for making big saves again and again, game after game.

What does it take to become a goalie in the National Hockey League® (NHL®)? And what separates the good goalies from the true legends of the game?

Au hockey, les joueurs qui marquent des buts soulèvent les foules et déclenchent des tonnerres d'applaudissements. Plus discrets, les gardiens de but portent néanmoins le sort de leur équipe sur leurs épaules.

Soumis à une pression constante, ils doivent prendre des décisions en un clin d'œil et bloquer la rondelle arrêt sur arrêt, partie après partie.

Pour devenir gardien de but dans la Ligue nationale de hockey™ (LNH™), il y a beaucoup d'appelés mais peu d'élus. Voici les qualités qui distinguent les vrais champions.

NHL and the NHL Shield are registered trademarks of the National Hockey League. All NHL logos and marks and NHL team logos and marks depicted herein are the property of the NHL and the respective teams and may not be reproduced without the prior written consent of NHL Enterprises, L.P. © NHL 2015. All rights reserved.

NHL, l'emblème NHL, LNH et l'emblème LNH sont des marques de commerce déposées de la Ligue nationale de hockey. Tous les logos et toutes les marques de la LNH, ainsi que les logos et les marques des équipes de la LNH illustrés aux présentes, appartiennent à la LNH et à ses équipes respectives et ne peuvent être reproduits sans le consentement préalable écrit de NHL Enterprises, L.P. © LNH 2015. Tous droits réservés.





Martin Brodeur of the New Jersey Devils® deflects the puck in a regular season game shootout against Phoenix Coyotes™ right winger Radim Vrbata, 2014.

En 2014, pendant des tirs de barrage en saison régulière, Martin Brodeur écarte la rondelle que Radim Vrbata, ailier droit des Phoenix Coyotes™, tentait d'envoyer dans le but des New Jersey Devils®.



A



B

The toughest job on the ice

Goaltender is arguably one of the most difficult and stressful positions to play in all of professional sport.

Imagine your job is to go out on the ice and stand in front of a net that's only 1.8 metres (six feet) wide and 1.2 metres (four feet) tall, while a hard rubber disc is shot repeatedly in your direction at speeds up to 170 kilometres per hour.

Also imagine that if you make the slightest mistake or hesitate by a fraction of a second, it could mean the difference between victory and defeat for your entire team – and the millions of fans cheering you on.

Des nerfs d'acier

Au hockey comme dans tous les sports professionnels, la position de jeu la plus ardue et la plus stressante est certainement celle du portier.

Imaginez... Sur vos deux lames, seul devant votre filet, vous affrontez une équipe déterminée à tromper votre vigilance. Sans relâche, elle projette vers vous une rondelle de caoutchouc dur qui peut atteindre les 170 km par heure. Votre mission consiste à l'empêcher d'entrer dans un filet mesurant 1,8 m de large sur 1,2 m de haut. Impossible ? Presque !

La moindre erreur, l'hésitation la plus minime, peut condamner votre équipe à la défaite et arracher le cœur de millions d'amateurs de hockey, toujours prêts à lancer des cris de joie ou des riailleries.



Behind the mask

To play at the highest level of the sport, goalies need razor-sharp reflexes, exceptional talent, and a depth of training and technique that prepares their bodies to react to split-second changes before their minds have time to realize where the puck is headed.

For most NHL-calibre goalies, however, hockey is a game that is as much mental as it is physical. Goaltenders face intense psychological challenges and require a superior level of focus and concentration, as well as a constant stream of self-talk and visualization.

The reason? While goalies are an essential part of any team, they are – unlike every other player on the ice – alone. When the puck flies toward the net, it doesn't matter if the goalie has just let in a bad goal or made the best save of a career. Goalies have to be able to put everything else aside to focus entirely on the present – and on stopping that next puck at any cost.

Un esprit zen

Pour accéder aux plus hauts échelons, le gardien de but doit posséder un talent indéniable, des réflexes affûtés au quart de tour et une technique irréprochable. Il doit également suivre une formation très poussée qui lui permettra de réagir à la vitesse de l'éclair, avant même qu'il n'ait pu prévoir consciemment la trajectoire de la rondelle.

Le métier de gardien de la LNH sollicite autant l'esprit que le corps. Très exigeant sur le plan psychologique, il requiert une concentration de tous les instants et le maintien constant d'une visualisation et d'un discours intérieur porteurs et ciblés.

Contrairement aux autres joueurs de l'équipe, le gardien est seul devant son filet. Face à la rondelle, il doit mobiliser toute son attention, s'immerger complètement dans l'instant présent, faire abstraction des hurlements dans les gradins et oublier les arrêts flamboyants et les buts accordés qui ont jalonné le match jusqu'ici.

Goalie greats getting the job done: **A** Gump Worsley of the Montreal Canadiens® defends his crease from a shot by André Boudrias of the Minnesota North Stars™ (with, behind, left to right, Canadiens Terrance Harper, Jacques Laperrière and John Ferguson), *circa* 1968-69; **B** Bernie Parent, the first player of the Philadelphia Flyers® to be inducted into the Hockey Hall of Fame, about to make a save, 1977; **C** Canadiens goalie Ken Dryden in his iconic stance, 1972.

Des cerbères en pleine action... **A** Devant le filet des Canadiens de Montréal^{MD} (v. 1968-1969), Gump Worsley, bloque l'offensive d'André Boudrias, des Minnesota North Stars^{MC} (à l'arrière, de gauche à droite, les Canadiens Terrance Harper, Jacques Laperrière et John Ferguson); **B** premier joueur des Philadelphia Flyers^{MD} intronisé au Temple de la renommée du hockey, Bernie Parent s'apprête à bloquer la rondelle (1977); **C** appuyé sur son bâton dans sa pose caractéristique, Ken Dryden, gardien des Canadiens, ne lâche pas la rondelle des yeux (1972).



A

A Johnny Bower of the Toronto Maple Leafs®, a.k.a. “The China Wall,” makes a save against Bernie Geoffrion (left) and Bobby Hull (centre) during the 1963 NHL All-Star Game. **B** Tony Esposito adopts the butterfly style to guard the Chicago Blackhawks® net, 1970s or early 1980s.

A Affrontant Bernie Geoffrion (à gauche) et Bobby Hull (au centre), le gardien des Toronto Maple Leafs^{MD}, Johnny Bower, dit « la muraille de Chine », bloque la rondelle lors d'un Match des étoiles de la LNH (1963). **B** Tony Esposito adopte le style papillon devant le filet des Chicago Blackhawks^{MD} (années 1970 ou début des années 1980).

Defending the net

Hockey has changed quite a bit since the first NHL regular season game took place between the Montreal Wanderers and the Toronto Arenas on December 19, 1917. The role of the goalie is no exception.

The science of goaltending has evolved dramatically over the past 100 years, with enormous changes in everything from the way goalies stand in the net to the protective equipment that keeps them safe.

In the early days of the NHL, most goalies used what is now called the stand-up style, standing upright in front of the net and throwing out their arms or legs to stop the puck.

In the 1950s, Glenn Hall pioneered the butterfly style, which was later made popular by other goalie greats such as Tony Esposito in the 1960s and '70s and Patrick Roy in the 1980s. With this style of play, goalies drop to their knees and flare their legs out to the sides, effectively creating, with their pads, a wall that blocks the entire lower portion of the net.

To keep pace with the increasing speed and fluidity of the game, some of today's goalies rely on a hybrid style, combining the best elements of the stand-up and butterfly styles to maximize mobility and reaction time.

Une adaptabilité remarquable

La première partie en saison régulière de la LNH a opposé les Wanderers de Montréal aux Arenas de Toronto le 19 décembre 1917. Le hockey a bien évolué au fil des ans.

En particulier, l'équipement protecteur du gardien a connu des avancées technologiques et le style de jeu a considérablement changé.

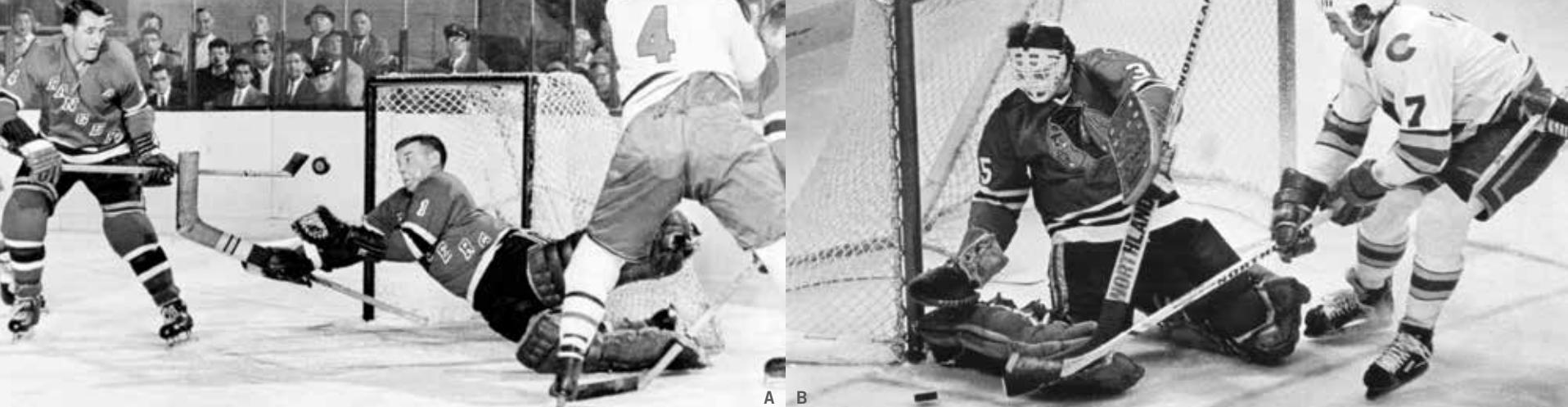
Aux débuts de la Ligue, la plupart des portiers se tenaient debout devant la cage et lançaient leurs bras et jambes de côté pour bloquer la rondelle.

Dans les années 1950, Glenn Hall innove avec le style papillon, qui est popularisé par d'autres gardiens d'exception tels que Tony Esposito, dans les années 1960 et 1970, et Patrick Roy, dans les années 1980. Ce style consiste à se laisser tomber sur les genoux en déployant la partie inférieure des jambes de part et d'autre du corps pour arrêter les rondelles basses.

Le jeu devenant de plus en plus rapide et fluide au fil des ans, certains gardiens adoptent aujourd'hui un style hybride. Tour à tour agenouillés en papillon ou debout, ils restent très mobiles et réagissent extraordinairement vite.

B





Protecting the protectors

The earliest goalies also looked very different from today's athletes, with their equipment consisting of little more than a pair of cricket pads strapped to their legs.

Gradually, hockey-specific goalie gear was developed and introduced. And while everything from their sticks to their pads and gloves has changed significantly over the decades, nowhere has this evolution been more visible than in the piece of equipment that almost literally changed the face of hockey: the goalie mask.

Ever since Jacques Plante of the Montreal Canadiens® wore his famous fibreglass face mask for the first time in an NHL game on November 1, 1959, goalie masks have become more than just protective headgear. They have turned into a canvas for expressing a goalie's personality, inspiring teammates and fans – and intimidating the opposition.

Gerry Cheevers of the Boston Bruins® began the trend in the late 1960s when he started to paint stitches on his mask for every time he took a puck or stick to the face. Today, goalie masks are true works of art that feature everything from elaborate painted decorations to holographic images.

Like the goalies who wear them, masks continue to evolve along with the game. How tomorrow's goalies might play – or what they might look like – is anyone's guess.

One thing remains certain: no matter how the game changes, the guts, passion and skill of the NHL's greatest goalies will continue to inspire, thrill and entertain fans across the country for years to come.

Un art en évolution

En guise de protection, les hockeyeurs d'autrefois ne portaient que des jambières de cricket. Là aussi, le progrès a fait son œuvre.

Graduellement, des manufacturiers ont conçu et fabriqué des équipements mieux adaptés à la réalité des gardiens. Bâtons, jambières, gants : tous les accessoires protecteurs ont été repensés. L'un d'eux a incontestablement changé le visage du hockey : le masque.

Le 1^{er} novembre 1959, Jacques Plante, gardien des Canadiens de Montréal™, porte pour la toute première fois dans une rencontre de la LNH son célèbre masque en fibre de verre. Depuis, cet accessoire de protection a permis d'éviter bien des blessures. Il sert aussi à exprimer la personnalité du gardien, à stimuler ses coéquipiers et leurs partisans, sans oublier à déstabiliser la formation adverse.

À la fin des années 1960, Gerry Cheevers des Boston Bruins™ innove en peignant des points de suture sur son protecteur facial pour chacun des coups de bâton ou de rondelle qu'il reçoit au visage. Aujourd'hui, les masques sont de véritables œuvres d'art : des motifs alambiqués aux images holographiques, l'imagination de leurs créateurs ne connaît pas de limites.

Comme les gardiens eux-mêmes, le masque s'adapte à l'évolution du hockey. Comment nos cerbères se déplaceront-ils dans quelques années ? De quoi auront-ils l'air ? À défaut de boule de cristal, il faudra scruter la glace étincelante pour le savoir.

Pas besoin d'être devin pour prédire que la passion, le courage et l'excellence des grands gardiens de la LNH continueront de faire vibrer les amateurs de sport d'un océan à l'autre pendant de longues années encore.



C

Evolution of the goalie mask, from **A** none worn by New York Rangers® goalie Gump Worsley, about to make a dramatic glove save in a 1959 game against the Canadiens; to **B** the utilitarian white mask worn by Blackhawks goalie Tony Esposito, blocking a shot by Colorado Rockies® right winger Randy Pierce, 1979; to **C** the elaborate New Jersey Devils-themed mask protecting Martin Brodeur, as he makes a save against Buffalo Sabres® right winger Maxim Afinogenov, 2000.

L'évolution du masque de gardien... **A** Le visage découvert, Gump Worsley, des New York Rangers^{MD}, arrête habilement la rondelle des Canadiens avec son gant (1959); **B** portant un masque blanc strictement utilitaire, Tony Esposito bloque le lancer de l'ailier droit des Colorado Rockies^{MD}, Randy Pierce, pour le compte des Blackhawks (1979); **C** protégé par un casque très élaboré aux couleurs des New Jersey Devils, Martin Brodeur intercepte le tir de Maxim Afinogenov, ailier droit des Buffalo Sabres^{MD} (2000).



In an NHL career spanning less than a decade, superstar Canadiens goalie Ken Dryden, shown in action in an early 1970s game, was a six-time Stanley Cup® champion and five-time winner of the Vezina Trophy for allowing in the fewest goals during the regular season.

Cerbère-vedette des Canadiens, Ken Dryden, que l'on voit ici au début des années 1970, a joué près de dix ans dans la LNH, remporté six titres de la Coupe StanleyMD et conquis cinq fois le trophée Vézina récompensant le meilleur gardien en saison régulière.

The goaltenders*

Johnny Bower

- Born: Prince Albert, Saskatchewan (November 8, 1924)
- NHL® teams: New York Rangers® (1953-55, 1956-57); Toronto Maple Leafs® (1958-70)
- NHL career stats (regular season): GP: 552; W: 250; L: 195; T: 90; SO: 37; GA: 1,340; GAA: 2.51
- NHL career stats (playoffs): GP: 74; W: 35; L: 34; SO: 5; GA: 180; GAA: 2.47
- Awards: Vezina Trophy (2)
- Induction into the Hockey Hall of Fame: 1976

Martin Brodeur

- Born: Montréal, Québec (May 6, 1972)
- NHL teams: New Jersey Devils® (1991-92, 1993-2014); St. Louis Blues® (2014-15)
- NHL career stats (regular season): GP: 1,266; W: 691; L: 397; T: 105; OT: 49; SO: 125; GA: 2,781; GAA: 2.24
- NHL career stats (playoffs): GP: 205; W: 113; L: 91; SO: 24; GA: 428; GAA: 2.02
- Awards: Calder Memorial Trophy; William M. Jennings Trophy (5); Vezina Trophy (4)

Ken Dryden

- Born: Hamilton, Ontario (August 8, 1947)
- NHL team: Montreal Canadiens® (1971-73, 1974-79)
- NHL career stats (regular season): GP: 397; W: 258; L: 57; T: 74; SO: 46; GA: 870; GAA: 2.24
- NHL career stats (playoffs): GP: 112; W: 80; L: 32; SO: 10; GA: 274; GAA: 2.40
- Awards: Conn Smythe Trophy; Calder Memorial Trophy; Vezina Trophy (5)
- Induction into the Hockey Hall of Fame: 1983

Tony Esposito

- Born: Sault Ste. Marie, Ontario (April 23, 1943)
- NHL teams: Montreal Canadiens (1968-69); Chicago Blackhawks® (1969-84)
- NHL career stats (regular season): GP: 886; W: 423; L: 306; T: 151; SO: 76; GA: 2,563; GAA: 2.92
- NHL career stats (playoffs): GP: 99; W: 45; L: 53; SO: 6; GA: 308; GAA: 3.07
- Awards: Calder Memorial Trophy; Vezina Trophy (3)
- Induction into the Hockey Hall of Fame: 1988

Bernie Parent

- Born: Montréal, Québec (April 3, 1945)
- NHL teams: Boston Bruins® (1965-67); Philadelphia Flyers® (1967-71, 1973-79); Toronto Maple Leafs (1971-72)
- NHL career stats (regular season): GP: 608; W: 271; L: 198; T: 121; SO: 54; GA: 1,493; GAA: 2.55
- NHL career stats (playoffs): GP: 71; W: 38; L: 33; SO: 6; GA: 174; GAA: 2.43
- Awards: Conn Smythe Trophy (2); Vezina Trophy (2)
- Induction into the Hockey Hall of Fame: 1984

Lorne "Gump" Worsley

- Born: Montréal, Québec (May 14, 1929)
- NHL teams: New York Rangers (1952-53, 1954-63); Montreal Canadiens (1963-69); Minnesota North Stars™ (1970-74)
- NHL career stats (regular season): GP: 861; W: 335; L: 352; T: 150; SO: 43; GA: 2,407; GAA: 2.88
- NHL career stats (playoffs): GP: 70; W: 40; L: 26; SO: 5; GA: 189; GAA: 2.78
- Awards: Calder Memorial Trophy; Vezina Trophy (2)
- Induction into the Hockey Hall of Fame: 1980

* GP = games played; W = wins; L = losses; T = ties; OT = overtime losses; SO = shutouts; GA = goals against; GAA = goals-against average

Les gardiens de but*

Johnny Bower

- Lieu et date de naissance : Prince Albert (Saskatchewan), le 8 novembre 1924
- Équipes de la LNHMD : New York RangersMD (1953-1955, 1956-1957); Toronto Maple LeafsMD (1958-1970)
- Statistiques LNH (saison régulière) : PJ : 552; V : 250; D : 195; N : 90; BL : 37; BC : 1 340; MOY : 2,51
- Statistiques LNH (éliminatoires) : PJ : 74; V : 35; D : 34; BL : 5; BC : 180; MOY : 2,47
- Trophée : Vézina (2)
- Intronisation au Temple de la renommée du hockey : 1976

Martin Brodeur

- Lieu et date de naissance : Montréal (Québec), le 6 mai 1972
- Équipes de la LNH : New Jersey DevilsMD (1991-1992, 1993-2014); St. Louis BluesMD (2014-2015)
- Statistiques LNH (saison régulière) : PJ : 1 266; V : 691; D : 397; N : 105; DP : 49; BL : 125; BC : 2 781; MOY : 2,24
- Statistiques LNH (éliminatoires) : PJ : 205; V : 113; D : 91; BL : 24; BC : 428; MOY : 2,02
- Trophées : Calder; William-M.-Jennings (5); Vézina (4)

Ken Dryden

- Lieu et date de naissance : Hamilton (Ontario), le 8 août 1947
- Équipe de la LNH : Canadiens de MontréalMD (1971-1973 et 1974-1979)
- Statistiques LNH (saison régulière) : PJ : 397; V : 258; D : 57; N : 74; BL : 46; BC : 870; MOY : 2,24
- Statistiques LNH (éliminatoires) : PJ : 112; V : 80; D : 32; BL : 10; BC : 274; MOY : 2,40
- Trophées : Conn-Smythe; Calder; Vézina (5)
- Intronisation au Temple de la renommée du hockey : 1983

Tony Esposito

- Lieu et date de naissance : Sault Ste. Marie (Ontario), le 23 avril 1943
- Équipes de la LNH : Canadiens de Montréal (1968-1969); Chicago BlackhawksMD (1969-1984)
- Statistiques LNH (saison régulière) : PJ : 886; V : 423; D : 306; N : 151; BL : 76; BC : 2 563; MOY : 2,92
- Statistiques LNH (éliminatoires) : PJ : 99; V : 45; D : 53; BL : 6; BC : 308; MOY : 3,07
- Trophées : Calder; Vézina (3)
- Intronisation au Temple de la renommée du hockey : 1988

Bernie Parent

- Lieu et date de naissance : Montréal (Québec), le 3 avril 1945
- Équipes de la LNH : Boston BruinsMD (1965-1967); Philadelphia FlyersMD (1967-1971, 1973-1979); Toronto Maple Leafs (1971-1972)
- Statistiques LNH (saison régulière) : PJ : 608; V : 271; D : 198; N : 121; BL : 54; BC : 1 493; MOY : 2,55
- Statistiques LNH (éliminatoires) : PJ : 71; V : 38; L : 33; BL : 6; BC : 174; MOY : 2,43
- Trophées : Conn-Smythe (2); Vézina (2)
- Intronisation au Temple de la renommée du hockey : 1984

Lorne « Gump » Worsley

- Lieu et date de naissance : Montréal (Québec), le 14 mai 1929
- Équipes de la LNH : New York Rangers (1952-1953, 1954-1963); Canadiens de Montréal (1963-1969); Minnesota North StarsMC (1970-1974)
- Statistiques LNH (saison régulière) : PJ : 861; V : 335; D : 352; N : 150; BL : 43; BC : 2 407; MOY : 2,88
- Statistiques LNH (éliminatoires) : PJ : 70; V : 40; D : 26; BL : 5; BC : 189; MOY : 2,78
- Trophées : Calder; Vézina (2)
- Intronisation au Temple de la renommée du hockey : 1980

* PJ = parties jouées; V = victoires; D = défaites; N = nulles; DP = défaites en prolongation; BL = blanchissages; BC = buts contres; MOY = moyenne de buts alloués



Flyers goalie Bernie Parent blocks the puck from a New York Islanders shot during the 1975 Stanley Cup playoffs.

Gardien des Flyers, Bernie Parent intercepte le lancer d'un joueur des New York Islanders pendant les éliminatoires de la Coupe Stanley en 1975.

Goalies scoring goals

Just 11 goalies in NHL history have ever been credited with scoring a goal. Of those, only the six listed below scored by actually shooting the puck down the ice; the others received credit because they were the last person on their team to touch the puck before the opposing team scored on its own net.

Ron Hextall

December 8, 1987 (Philadelphia Flyers vs. Boston Bruins) and April 11, 1989 (Philadelphia Flyers vs. Washington Capitals[®])

Chris Osgood

March 6, 1996 (Detroit Red Wings[®] vs. Hartford WhalersTM)

Martin Brodeur

April 17, 1997 (New Jersey Devils vs. Montreal Canadiens)

José Théodore

January 2, 2001 (Montreal Canadiens vs. New York Islanders[®])

Evgeni Nabokov

March 10, 2002 (San Jose Sharks[®] vs. Vancouver Canucks[®])

Mike Smith

October 19, 2013 (Arizona Coyotes[®] vs. Detroit Red Wings)

Les gardiens-compteurs

Dans l'histoire de la LNH, seuls 11 gardiens se sont fait créditer un but. Seulement les six gardiens mentionnés ci-dessous ont marqué en effectuant un lancer au but. Les autres ont reçu cette mention, car ils avaient été les derniers à toucher la rondelle avant qu'un joueur de l'équipe adverse compte dans son propre filet.

Ron Hextall

Le 8 décembre 1987 (Philadelphia Flyers c. Boston Bruins) et le 11 avril 1989 (Philadelphia Flyers c. Washington Capitals^{MD})

Chris Osgood

Le 6 mars 1996 (Detroit Red Wings^{MD} c. Hartford Whalers^{MC})

Martin Brodeur

Le 17 avril 1997 (New Jersey Devils c. Canadiens de Montréal)

José Théodore

Le 2 janvier 2001 (Canadiens de Montréal c. New York Islanders^{MD})

Evgeni Nabokov

Le 10 mars 2002 (San Jose Sharks^{MD} c. Vancouver Canucks^{MD})

Mike Smith

Le 19 octobre 2013 (Arizona Coyotes^{MD} c. Detroit Red Wings)



Issued October 2, 2015, these Permanent™ domestic and oversized rate stamps are the third set in a multi-year series leading up to the 100th anniversary of the National Hockey League. The stamps feature six of the greatest goalies ever to play the game: Johnny Bower (Toronto Maple Leafs), Martin Brodeur (New Jersey Devils), Ken Dryden (Montreal Canadiens), Tony Esposito (Chicago Blackhawks), Bernie Parent (Philadelphia Flyers) and Lorne "Gump" Worsley (Montreal Canadiens).

Émis le 2 octobre, ces timbres Permanents™ au tarif du régime intérieur et du courrier surdimensionné forment le troisième volet d'une série pluriannuelle menant au centenaire de la Ligue nationale de hockey. Les timbres mettent en vedette six des meilleurs gardiens de but de tous les temps à avoir joué au hockey : Johnny Bower (Toronto Maple Leafs), Martin Brodeur (New Jersey Devils), Ken Dryden (Canadiens de Montréal), Tony Esposito (Chicago Blackhawks), Bernie Parent (Philadelphia Flyers) et Lorne « Gump » Worsley (Canadiens de Montréal).



Louise Méthé

Come let us adore him
Or, myrrhe et encens

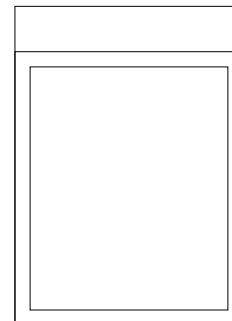


Adriaen Isenbrandt (*circa* 1480/90-1551) was a master of Early Netherlandish painting. With his carefully softened contours, his warm colour palette and the delicate naturalism of his figures, Isenbrandt was renowned for his ability to give a human face to the Bible's most compelling stories.

Isenbrandt's *The Adoration of the Magi* is part of a collection of 70 paintings by Old Masters donated to the Montreal Museum of Fine Arts by Canadian philanthropists Michal and Renata Hornstein. In addition to its depiction of the three wise men presenting their gifts to the infant Jesus, this intimate masterpiece subtly celebrates the love of Mary and Joseph for their newborn son – and reminds us all of the true meaning of Christmas.

Avec leurs contours adoucis, leurs couleurs enveloppantes et le naturalisme délicat de leurs personnages, les tableaux du maître primitif néerlandais Adriaen Isenbrandt (né vers 1480-1490, mort en 1551) donnent un visage humain aux épisodes les plus puissants et les plus bouleversants de la Bible.

En 2012, Michal et Renata Hornstein, deux philanthropes canadiens, ont fait don de 70 œuvres de maîtres anciens au Musée des beaux-arts de Montréal. Parmi ces splendeurs se trouve *L'Adoration des Mages* d'Isenbrandt. Exprimant avec délicatesse l'amour de Marie et Joseph pour leur fils nouveau-né, cette représentation intimiste des trois Rois mages apportant leurs cadeaux à l'Enfant Jésus nous ramène à la signification profonde des fêtes de Noël.



Issued November 2, 2015, this Permanent™ domestic rate stamp features The Adoration of the Magi (possibly painted in the 1520s) by the Early Netherlandish artist Adriaen Isenbrandt. The painting is held in the collection of the Montreal Museum of Fine Arts.

Émis le 2 novembre, ce timbre Permanent™ au tarif du régime intérieur s'orne d'un tableau du primitif néerlandais Adriaen Isenbrandt qui a été possiblement peint dans les années 1520. L'Adoration des Mages fait partie de la collection du Musée des beaux-arts de Montréal.

Adoration of the Magi Triptych, circa 1510-12, by Adriaen Isenbrandt, is held in the collection of the Birmingham Museum and Art Gallery, United Kingdom.

Le Triptyque de l'Adoration des Mages d'Adriaen Isenbrandt (v. 1510-1512) fait partie de la collection du Birmingham Museum and Art Gallery (Royaume-Uni).



Louis Gagnon
Daniel Robitaille
Paprika



Wild about Christmas

Un Noël très nature

From the oxen and donkeys that appear in nativity scenes to Rudolph the red-nosed reindeer, animals have long played a starring role in many of our most popular Christmas stories and traditions.

Today, many Canadians continue to celebrate the spirit of the season by sharing a little holiday joy with some festive-minded Canadian creatures.

L'âne et le bœuf de la crèche... Rudolphe, le petit renne au nez rouge...
Les traditions et contes de Noël font la part belle aux bêtes.

Cette année, Canadiens et Canadiennes partagent le bonheur des Fêtes avec les animaux qui composent leur patrimoine.



These playful stamps (one Permanent™ domestic rate, one U.S. rate and one international rate) were issued November 2, 2015, to celebrate the fun and whimsy of the holiday season. The stamps feature vintage-style illustrations of three of Canada's most iconic animals, dressed in their holiday best.

Émis, le 2 novembre, ces trois timbres offerts en autant de tarifs (Permanent™ au tarif du régime intérieur, envois à destination des États-Unis et régime international) expriment la fantaisie des Fêtes. Leurs illustrations à l'ancienne représentent trois animaux emblématiques du Canada parés de leurs plus beaux atours.



Specifications / Données philatéliques



2015.01.11 KINGSTON ON
DAY OF ISSUE / JOUR D'ÉMISSION
John Amodeo

Year of the Ram

Date of issue: January 8, 2015
Denomination: Permanent™ domestic stamp; \$2.50
Design: Hélène L'Heureux
Illustration: Susan Scott
Calligraphy: Ngan Siu-Mui
Printer: Lowe-Martin
Quantity: 125,000 (Permanent™); 150,000 (\$2.50); 300,000 (\$2.50); 150,000 (\$2.50, \$1.85)
Dimensions: 32 mm x 32 mm (Permanent™, \$2.50); 40 mm x 140 mm (\$2.50); 118 mm x 90 mm (\$2.50, \$1.85)

Printing process: lithography in 7 colours, embossing plus one foil stamping (pane); lithography in 5 colours plus one foil stamping (booklet); lithography in 7 colours, one foil stamping plus embossing (souvenir sheet); lithography in 5 colours, embossing plus one foil stamping (transitional souvenir sheet)

Screen: random dot

Tagging: general, 4 sides

Layout: pane of 25 stamps (Permanent™), 1 design; booklet of 6 self-adhesive stamps (\$2.50), 1 design; souvenir sheet of 1 stamp (\$2.50), 1 design; transitional souvenir sheet of 2 stamps (\$2.50, \$1.85), 2 designs

Sir John A. Macdonald

Date of issue: January 11, 2015
Denomination: Permanent™ domestic stamp
Design: Paprika
Illustration: Image Asset Management Ltd.
Printer: Canadian Bank Note
Quantity: 150,000
Dimensions: 32 mm x 40 mm
Printing process: lithography in 5 colours
Screen: random dot
Tagging: general, 4 sides
Layout: booklet of 10 self-adhesive stamps, 1 design

Nelson Mandela

Date of issue: January 30, 2015
Denomination: Permanent™ domestic stamp; \$2.50
Design: Ian Drolet
Photography: Yousuf Karsh
Printer: Canadian Bank Note
Quantity: 500,000; 150,000
Dimensions: 32 mm x 32 mm; 40 mm x 41.5 mm; 125 mm x 82 mm
Printing process: lithography in 6 colours
Screen: random dot
Tagging: general, 4 sides
Layout: booklet of 10 self-adhesive stamps (Permanent™), 1 design; souvenir sheet of 1 stamp (\$2.50), 1 design

L'année du Bélier

Date d'émission : 8 janvier 2015
Valeur nominale : Permanent™ du régime intérieur; 2,50 \$
Design : Hélène L'Heureux
Illustration : Susan Scott
Calligraphie : Ngan Siu-Mui
Impression : Lowe-Martin
Tirage : 125 000 (Permanent™); 150 000 (2,50 \$); 300 000 (2,50 \$); 150 000 (2,50 \$; 1,85 \$)
Format : 32 mm x 32 mm (Permanent™, 2,50 \$); 40 mm x 140 mm (2,50 \$); 118 mm x 90 mm (2,50 \$; 1,85 \$)

Procédé d'impression : lithographie en 7 couleurs, un gaufrage et un estampage (feuille); lithographie en 5 couleurs et un estampage (carnet); lithographie en 7 couleurs, un estampage et un gaufrage (bloc-feuillet); lithographie en 5 couleurs, un gaufrage et un estampage (bloc-feuillet de transition)

Trame : aléatoire

Marquage : procédé général, sur les 4 côtés

Présentation : feuille de 25 timbres (Permanent™), 1 motif; carnet de 6 timbres autocollants (2,50 \$), 1 motif; bloc-feuillet de 1 timbre (2,50 \$), 1 motif; bloc-feuillet de transition de 2 timbres (2,50 \$; 1,85 \$), 2 motifs

Sir John A. Macdonald

Date d'émission : 11 janvier 2015
Valeur nominale : Permanent™ du régime intérieur
Design : Paprika
Illustration : Image Asset Management Ltd.
Impression : Compagnie canadienne des billets de banque
Tirage : 150 000
Format : 32 mm x 40 mm
Procédé d'impression : lithographie en 5 couleurs
Trame : aléatoire
Marquage : procédé général, sur les 4 côtés
Présentation : carnet de 10 timbres autocollants, 1 motif

Nelson Mandela

Date d'émission : 30 janvier 2015
Valeur nominale : Permanent™ du régime intérieur; 2,50 \$
Design : Ian Drolet
Photographie : Yousuf Karsh
Impression : Compagnie canadienne des billets de banque
Tirage : 500 000; 150 000
Format : 32 mm x 32 mm; 40 mm x 41,5 mm; 125 mm x 82 mm
Procédé d'impression : lithographie en 6 couleurs
Trame : aléatoire
Marquage : procédé général, sur les 4 côtés
Présentation : carnet de 10 timbres autocollants (Permanent™), 1 motif; bloc-feuillet de 1 timbre (2,50 \$), 1 motif

Canada's Flag, 50th Anniversary

Date of issue: February 15, 2015
Denomination: Permanent™ domestic stamp; \$5
Design: Kosta Tsetsekas, Defne Corbacioglu I Signals
Photography: Permanent™ stamp – Larry Goldstein | iStockphoto.com; souvenir sheet – Mike Savage
Printer: Lowe-Martin (booklet); Canadian Bank Note (souvenir sheet)
Quantity: 500,000; 300,000
Dimensions: 40 mm x 32 mm; 112 mm x 52 mm; 140 mm x 90 mm
Printing process: lithography in 6 colours (booklet); lithography in 6 colours, aqueous varnish plus invisible red tagging (souvenir sheet)
Screen: random dot
Tagging: general, 4 sides
Layout: booklet of 10 self-adhesive stamps (Permanent™), 1 design; souvenir sheet of 1 fabric stamp (\$5), 1 design

Pansies

Date of issue: March 2, 2015
Denomination: Permanent™ domestic stamp
Design: Paul Haslip, Marcio Morgado | HM&E Design
Illustration: Laurie Koss
Printer: Lowe-Martin
Quantity: 600,000; 180,000 coils; 135,000
Dimensions: 25 mm x 32 mm; 24 mm x 20 mm; 112 mm x 84 mm
Printing process: lithography in 6 colours
Screen: random dot
Tagging: general, 4 sides
Layout: booklet of 10 self-adhesive stamps, 2 designs se tenant; coil of 50 self-adhesive stamps, 2 designs; souvenir sheet of 2 stamps, 2 designs se tenant

Marquage

Date d'émission : 2 mars 2015
Valeur nominale : Permanent™ du régime intérieur
Design : Paul Haslip, Marcio Morgado | HM&E Design
Illustration : Laurie Koss
Impression : Lowe-Martin
Tirage : 600 000; 180 000 rouleaux; 135 000
Format : 25 mm x 32 mm; 24 mm x 20 mm; 112 mm x 84 mm
Procédé d'impression : lithographie en 6 couleurs
Trame : aléatoire
Marquage : procédé général, sur les 4 côtés
Présentation : carnet de 10 timbres autocollants, 2 motifs se tenant; rouleau de 50 timbres autocollants, 2 motifs; bloc-feuillet de 2 timbres, 2 motifs se tenant



Canadian Photography, Part 3

Date of issue: April 8, 2015

Denomination: Permanent™ domestic stamp; \$1.20; \$2.50

Design: Stéphane Huot

Photographie: Angels, Saint-Jean-Baptiste Day, Montréal, Québec (1962) – Sam Tata; Southam Sisters, Montréal (c. 1915-19) – Harold Mortimer-Lamb; Friends and Family and Trips. In Front of Simpsons (1936) – Conrad Poirier; Isaac's First Swim, Lambton County, Ontario, Canada (1996) – Larry Towell; Shoeshine Stand, Vancouver, British Columbia (1974) – Nina Raginsky; Alex Colville on the Tantramar Marshes (c. 1970) – Geoffrey James; La Voie Lactée (2011) – Geneviève Cadieux

Printer: Canadian Bank Note

Quantity: 220,000 (Permanent™); 140,000 (\$1.20, \$2.50); 130,000 (Permanent™, \$1.20, \$2.50)

Dimensions: 32 mm x 30 mm; 30 mm x 32 mm; 150 mm x 75 mm

Printing process: lithography in 6 colours (Permanent™); lithography in 3 colours (\$1.20); lithography in 6 colours (\$2.50)

Screen: random dot

Tagging: general, 4 sides

Layout: booklet of 10 self-adhesive stamps (Permanent™), 5 designs; booklets of 6 self-adhesive stamps (\$1.20, \$2.50), 1 design per booklet; souvenir sheet of 3 stamps (Permanent™, \$2.50), 3 designs; souvenir sheet of 4 stamps (Permanent™, \$1.20), 4 designs

Dinos of Canada

Date of issue: April 13, 2015

Denomination: Permanent™ domestic stamp

Design: Andrew Perro

Illustration: Julius Csotonyi

Photographie: Judy Arndt

Printer: Lowe-Martin

Quantity: 500,000; 200,000

Dimensions: 28.5 mm x 33 mm (*Euoplocephalus tutus*); 28.5 mm x 28.5 mm (*Chasmosaurus belli*); 33.5 mm x 28.5 mm (*Tyrannosaurus rex*); 30 mm x 28.5 mm (*Ornithomimus edmontonicus*); 28.5 mm x 29.5 mm (*Tylosaurus pembinensis*); 160 mm x 65 mm

Printing process: lithography in 4 colours plus one foil stamping; lithography in 4 colours, one foil stamping plus one embossing

Screen: random dot

Tagging: general, 4 sides

Layout: booklet of 10 self-adhesive stamps, 5 designs; souvenir sheet of 5 stamps, 5 designs

La photographie canadienne, troisième volet

Date d'émission : 8 avril 2015

Valeur nominale : Permanent™ du régime intérieur; 1,20 \$; 2,50 \$

Design : Stéphane Huot

Photographie : Anges, fête de la Saint-Jean-Baptiste, Montréal, Québec (1962) – Sam Tata; Les sœurs Southam, Montréal (v. 1915-1919) – Harold Mortimer-Lamb; Friends and Family and Trips. In Front of Simpsons (1936) – Conrad Poirier; Isaac's First Swim, Lambton County, Ontario, Canada (1996) – Larry Towell; Shoeshine Stand, Vancouver, British Columbia (1974) – Nina Raginsky; Alex Colville on the Tantramar Marshes (c. 1970) – Geoffrey James; La Voie Lactée (2011) – Geneviève Cadieux

Impression : Compagnie canadienne des billets de banque

Tirage : 220 000 (Permanent™); 140 000 (1,20 \$; 2,50 \$); 130 000 (Permanent™; 1,20 \$; 2,50 \$)

Format : 32 mm x 30 mm; 30 mm x 32 mm; 150 mm x 75 mm

Procédé d'impression : lithographie en 6 couleurs (Permanent™); lithographie en 3 couleurs (1,20 \$); lithographie en 6 couleurs (2,50 \$)

Trame : aléatoire

Marquage : procédé général, sur les 4 côtés

Présentation : carnet de 10 timbres autocollants (Permanent™), 5 motifs; carnets de 6 timbres autocollants (1,20 \$; 2,50 \$), 1 motif par carnet; bloc-feuillet de 3 timbres (Permanent™; 2,50 \$), 3 motifs; bloc-feuillet de 4 timbres (Permanent™; 1,20 \$), 4 motifs

Dinos du Canada

Date d'émission : 13 avril 2015

Valeur nominale : Permanent™ du régime intérieur

Design : Andrew Perro

Illustration : Julius Csotonyi

Photographie : Judy Arndt

Impression : Lowe-Martin

Tirage : 500 000; 200 000

Format : 28.5 mm x 33 mm (*Euoplocephalus tutus*); 28.5 mm x 28.5 mm (*Chasmosaurus belli*); 33.5 mm x 28.5 mm (*Tyrannosaurus rex*); 30 mm x 28.5 mm (*Ornithomimus edmontonicus*); 28.5 mm x 29.5 mm (*Tylosaurus pembinensis*); 160 mm x 65 mm

Procédé d'impression : lithographie en 4 couleurs et un estampage; lithographie en 4 couleurs, un estampage et un gaufrage

Trame : aléatoire

Marquage : procédé général, sur les 4 côtés

Présentation : carnet de 10 timbres autocollants, 5 motifs; bloc-feuillet de 5 timbres, 5 motifs

Love Your Pet

Date of issue: May 2, 2015

Denomination: Permanent™ domestic stamp

Design: Lara Ninja | Lime Design

Illustration: Genevieve Simms

Printer: Lowe-Martin

Quantity: 400,000; 150,000

Dimensions: 40 mm x 40 mm; 148 mm x 105 mm

Printing process: lithography in 6 colours plus varnish

Screen: random dot

Tagging: general, 4 sides

Layout: booklet of 10 self-adhesive stamps, 5 designs; souvenir sheet of 5 stamps, 5 designs

In Flanders Fields

Date of issue: May 3, 2015

Denomination: Permanent™ domestic stamp

Design: q30 Design

Photography: Roel Meijer | Getty Images

Printer: Lowe-Martin

Quantity: 400,000; 60,000

Dimensions: 40 mm x 32 mm; 241 mm x 165 mm

Printing process: lithography in 5 colours

Screen: random dot

Tagging: general, 4 sides

Layout: booklet of 10 self-adhesive stamps, 1 design; special pane of 5 stamps, 1 design

FIFA Women's World Cup Canada 2015™

Date of issue: May 6, 2015

Denomination: Permanent™ domestic stamp

Design: Debbie Adams

Photography: Christine Sinclair (Canada), Ayumi Kaihori (Japan), Kadeisha Buchanan (Canada) – FIFA | Getty Images

Printer: Lowe-Martin

Quantity: 200,000

Dimensions: 40 mm x 32 mm

Printing process: lithography in 8 colours

Screen: random dot

Tagging: general, 4 sides

Layout: booklet of 10 self-adhesive stamps, 1 design

Aimez votre animal de compagnie

Date d'émission : 2 mai 2015

Valeur nominale : Permanent™ du régime intérieur

Design : Lara Ninja | Lime Design

Illustration : Genevieve Simms

Impression : Lowe-Martin

Tirage : 400 000; 150 000

Format : 40 mm x 40 mm; 148 mm x 105 mm

Procédé d'impression : lithographie en 6 couleurs et vernis

Trame : aléatoire

Marquage : procédé général, sur les 4 côtés

Présentation : carnet de 10 timbres autocollants, 5 motifs; bloc-feuillet de 5 timbres, 5 motifs

Au champ d'honneur

Date d'émission : 3 mai 2015

Valeur nominale : Permanent™ du régime intérieur

Design : q30 Design

Photographie : Roel Meijer | Getty Images

Impression : Lowe-Martin

Tirage : 400 000; 60 000

Format : 40 mm x 32 mm; 241 mm x 165 mm

Procédé d'impression : lithographie en 5 couleurs

Trame : aléatoire

Marquage : procédé général, sur les 4 côtés

Présentation : carnet de 10 timbres autocollants, 1 motif; feuillet spécial de 5 timbres, 1 motif

Coupe du Monde Féminine de la FIFA, Canada 2015™

Date d'émission : 6 mai 2015

Valeur nominale : Permanent™ du régime intérieur

Design : Debbie Adams

Photographie : Christine Sinclair (Canada), Ayumi Kaihori (Japon), Kadeisha Buchanan (Canada) – FIFA | Getty Images

Impression : Lowe-Martin

Tirage : 200 000

Format : 40 mm x 32 mm

Procédé d'impression : lithographie en 8 couleurs

Trame : aléatoire

Marquage : procédé général, sur les 4 côtés

Présentation : carnet de 10 timbres autocollants, 1 motif

In Flanders Fields

DATE OF ISSUE • JOUR D'ÉMISSION
2015.05.03 GUELPH ON



Weather Wonders

Date of issue: June 18, 2015
Denomination: Permanent™ domestic stamp
Design: Kosta Tsetsekas, Defne Corbacioglu | Signals
Photography: lightning – Dave Reede | Agstock Image, Corbis; double rainbow – Mike Grandmaison; sun dogs – Frank R. Reardon | The Weather Network; fog – Geoff Whiteway; hoarfrost – Daryl Benson | Masterfile
Printer: Canadian Bank Note
Quantity: 350,000; 140,000
Dimensions: 48 mm x 26 mm; 130 mm x 95 mm
Printing process: lithography in 6 colours
Screen: random dot
Tagging: general, 4 sides
Layout: booklet of 10 self-adhesive stamps, 5 designs; souvenir sheet of 5 stamps, 5 designs

UNESCO World Heritage Sites in Canada

Date of issue: July 3 and August 21, 2015
Denomination: \$1.20; \$2.50
Design: Lara Minja | Lime Design
Photography: Dinosaur Provincial Park – Alberta Parks; Wood Buffalo National Park – John McKinnon | Parks Canada; Red Bay Basque Whaling Station – courtesy DestinationLabrador.com; Waterton-Glacier International Peace Park – Lowell Georgia | National Geographic Creative; Kluane/Wrangell-St. Elias/Glacier Bay/Tatshenshini-Alsek – Altrendo Nature | Getty Images
Printer: Lowe-Martin
Quantity: 160,000; 140,000
Dimensions: 40 mm x 32 mm; 130 mm x 100 mm
Printing process: lithography in 5 colours
Screen: random dot
Tagging: general, 4 sides
Layout: booklet of 6 self-adhesive stamps (\$1.20), 3 designs; booklet of 6 self-adhesive stamps (\$2.50), 2 designs; souvenir sheet of 5 stamps (\$1.20, \$2.50), 5 designs

Phénomènes météorologiques

Date d'émission : 18 juin 2015
Valeur nominale : Permanent™ du régime intérieur
Design : Kosta Tsetsekas, Defne Corbacioglu | Signals
Photographie : éclair – Dave Reede | Agstock Image, Corbis; arc-en-ciel double – Mike Grandmaison; parhélie – Frank R. Reardon | MétéoMedia; brume – Geoff Whiteway; gelée blanche – Daryl Benson | Masterfile
Impression : Compagnie canadienne des billets de banque
Tirage : 350 000; 140 000
Format : 48 mm x 26 mm; 130 mm x 95 mm
Procédé d'impression : lithographie en 6 couleurs
Trame : aléatoire
Marquage : procédé général, sur les 4 côtés
Présentation : carnet de 10 timbres autocollants, 5 motifs; bloc-feuillet de 5 timbres, 5 motifs

Sites du patrimoine mondial de l'UNESCO au Canada

Date d'émission : 3 juillet et 21 août 2015
Valeur nominale : 1,20 \$; 2,50 \$
Design : Lara Minja | Lime Design
Photographie : Parc provincial Dinosaur – Alberta Parks; Parc national Wood Buffalo – John McKinnon | Parcs Canada; Station baleinière basque de Red Bay – avec la permission de DestinationLabrador.com; Parc international de la paix Waterton-Glacier – Lowell Georgia | National Geographic Creative; Kluane / Wrangell-St. Elias / Glacier Bay / Tatshenshini-Alsek – Altrendo Nature | Getty Images
Impression : Lowe-Martin
Tirage : 160 000; 140 000
Format : 40 mm x 32 mm; 130 mm x 100 mm
Procédé d'impression : lithographie en 5 couleurs
Trame : aléatoire
Marquage : procédé général, sur les 4 côtés
Présentation : carnet de 6 timbres autocollants (1,20 \$), 3 motifs; carnet de 6 timbres autocollants (2,50 \$), 2 motifs; bloc-feuillet de 5 timbres (1,20 \$; 2,50 \$), 5 motifs

Alice Munro

Date of issue: July 10, 2015
Denomination: Permanent™ domestic stamp
Design: Paul Haslip, Marcio Morgado | HM&E Design
Photography: Sheila Munro
Printer: Colour Innovations Inc.
Quantity: 150,000
Dimensions: 26 mm x 32 mm
Printing process: lithography in 7 colours
Screen: random dot
Tagging: general, 4 sides
Layout: booklet of 10 self-adhesive stamps, 1 design

Franklin Expedition

Date of issue: August 6, 2015
Denomination: Permanent™ domestic stamp; \$2.50
Design: Subplot Design Inc.
Photography: Canadian Hydrographic Service, Fisheries and Oceans Canada
Illustration: Michael Little, Matthew Betts
Printer: Lowe-Martin
Quantity: 250,000 (Permanent™); 130,000 (\$2.50); 60,000 (Permanent™); 150,000 (\$2.50)
Dimensions: 32 mm x 40 mm; 50 mm x 25 mm; 103 mm x 65 mm
Printing process: lithography in 5 colours plus embossing (booklet); lithography in 6 colours (mini pane); lithography in 6 colours (souvenir sheet)
Screen: random dot
Tagging: general, 4 sides
Layout: booklet of 10 self-adhesive stamps (Permanent™), 2 designs; booklet of 6 self-adhesive stamps (\$2.50), 1 design; mini pane of 16 stamps (Permanent™), 2 designs; souvenir sheet of 1 stamp (\$2.50), 1 design

Queen Elizabeth II: A Historic Reign

Date of Issue: September 9, 2015
Denomination: Permanent™ domestic stamp
Design: Entro Communications
Photography: 2010 Canada Day Celebrations – © Her Majesty the Queen in Right of Canada, as represented by the Minister of Canadian Heritage, 2013; April 1953 portrait – Bettmann | CORBIS
Printer: Lowe-Martin
Quantity: 400,000
Dimensions: 40 mm x 32 mm
Printing Process: lithography in 6 colours
Screen: random dot
Tagging: general, 4 sides
Layout: booklet of 10 self-adhesive stamps, 1 design

Alice Munro

Date d'émission : 10 juillet 2015
Valeur nominale : Permanent™ du régime intérieur
Design : Paul Haslip, Marcio Morgado | HM&E Design
Photographie : Sheila Munro
Impression : Colour Innovations Inc.
Tirage : 150 000
Format : 26 mm x 32 mm
Procédé d'impression : lithographie en 7 couleurs
Trame : aléatoire
Marquage : procédé général, sur les 4 côtés
Présentation : carnet de 10 timbres autocollants, 1 motif

L'expédition Franklin

Date d'émission : 6 août 2015
Valeur nominale : Permanent™ du régime intérieur; 2,50 \$
Design : Subplot Design Inc.
Photographie : Service hydrographique du Canada, Pêches et Océans Canada
Illustration : Michael Little, Matthew Betts
Impression : Lowe-Martin
Tirage : 250 000 (Permanent™); 130 000 (2,50 \$); 60 000 (Permanent™); 150 000 (2,50 \$)
Format : 32 mm x 40 mm; 50 mm x 25 mm; 103 mm x 65 mm
Procédé d'impression : lithographie en 5 couleurs et un gaufrage (carnet); lithographie en 6 couleurs (feuillet); lithographie en 6 couleurs (bloc-feuillet)
Trame : aléatoire
Marquage : procédé général, sur les 4 côtés
Présentation : carnet de 10 timbres autocollants (Permanent™), 2 motifs; carnet de 6 timbres autocollants (2,50 \$), 1 motif; feuillet de 16 timbres (Permanent™), 2 motifs; bloc-feuillet de 1 timbre (2,50 \$), 1 motif

Le règne historique de la reine Elizabeth II

Date d'émission : 9 septembre 2015
Valeur nominale : Permanent™ du régime intérieur
Design : Entro Communications
Photographie : célébrations de la fête du Canada 2010 – © Her Majesty the Queen in Right of Canada, as represented by the Minister of Canadian Heritage, 2013; portrait, avril 1953 – Bettmann | CORBIS
Impression : Lowe-Martin
Tirage : 400 000
Format : 40 mm x 32 mm
Procédé d'impression : lithographie en 6 couleurs
Trame : aléatoire
Marquage : procédé général, sur les 4 côtés
Présentation : carnet de 10 timbres autocollants, 1 motif



Haunted Canada

Date of issue: September 14, 2015
Denomination: Permanent™ domestic stamp
Design: Lionel Gaudoury, Kammy Ahuja | Context Creative
Illustration: Sam Weber
Photography: Peter Bregg | iStockphoto.com
Printer: Canadian Bank Note
Quantity: 340,000; 125,000
Dimensions: 32 mm x 32 mm; 127 mm x 73 mm
Printing process: lithography in 5 colours plus holographic foil
Screen: random dot
Tagging: general, 4 sides
Layout: booklet of 10 self-adhesive stamps, 5 designs; souvenir sheet of 5 stamps, 5 designs

Canada Post Community Foundation

Date of issue: September 28, 2015
Denomination: Permanent™ domestic stamp + 10¢ donation
Design: Lionel Gaudoury, Kammy Ahuja, Joanna Poon | Context Creative
Illustration: Marie-Eve Tremblay
Printer: Canadian Bank Note
Quantity: 150,000
Dimensions: 24 mm x 36 mm
Printing process: lithography in 6 colours
Screen: random dot
Tagging: general, 4 sides
Layout: booklet of 10 self-adhesive stamps, 1 design

Great Canadian Goalies

Date of issue: October 2, 2015
Denomination: Permanent™ domestic stamp; \$1.80
Design: Joseph Gault, Avi Dunkelman | MIX Design Group
Photography: courtesy Hockey Hall of Fame
Organization: NHL and the NHL Shield are registered trademarks of the National Hockey League. All NHL logos and marks and NHL team logos and marks depicted herein are the property of the NHL and the respective teams and may not be reproduced without the prior written consent of NHL Enterprises, L.P. © NHL 2015. All Rights Reserved.
Printer: Lowe-Martin
Quantity: 600,000; 120,000; 600,000
Dimensions: 40 mm x 32 mm; 78 mm x 52 mm; 160 mm x 160 mm
Printing process: lithography in 8 colours
Screen: random dot
Tagging: general, 4 sides
Layout: booklet of 6 self-adhesive stamps (Permanent™), 6 designs; special pane of 6 stamps (Permanent™), 6 designs; souvenir sheets of 6 designs (\$1.80), 1 design per souvenir sheet

Le Canada hanté

Date d'émission : 14 septembre 2015
Valeur nominale : Permanent™ du régime intérieur
Design : Lionel Gaudoury, Kammy Ahuja | Context Creative
Illustration : Sam Weber
Photographie : Peter Bregg | iStockphoto.com
Impression : Compagnie canadienne des billets de banque
Tirage : 340 000; 125 000
Format : 32 mm x 32 mm; 127 mm x 73 mm
Procédé d'impression : lithographie en 5 couleurs et estampage holographique
Trame : aléatoire
Marquage : procédé général, sur les 4 côtés
Présentation : carnet de 10 timbres autocollants, 5 motifs; bloc-feuillet de 5 timbres, 5 motifs

Fondation communautaire de Postes Canada

Date d'émission : 28 septembre 2015
Valeur nominale : Permanent™ du régime intérieur avec don de 10¢
Design : Lionel Gaudoury, Kammy Ahuja, Joanna Poon | Context Creative
Illustration: Marie-Eve Tremblay
Printer: Canadian Bank Note
Quantity: 150,000
Dimensions: 24 mm x 36 mm
Printing process: lithography in 6 colours
Screen: random dot
Tagging: general, 4 sides
Layout: booklet of 10 self-adhesive stamps, 1 design

Grands gardiens de but canadiens

Date d'émission : 2 octobre 2015
Valeur nominale : Permanent™ du régime intérieur; 1,80 \$
Design : Joseph Gault, Avi Dunkelman | MIX Design Group
Photographie : avec la permission du Temple de la renommée du hockey
Organisation : NHL, l'emblème NHL, LNH et l'emblème LNH sont des marques de commerce déposées de la Ligue nationale de hockey. Tous les logotypes et toutes les marques de la LNH, ainsi que les logotypes et les marques des équipes de la LNH illustrés aux présentes, appartiennent à la LNH et à ses équipes respectives et ne peuvent être reproduits sans le consentement préalable écrit de NHL Enterprises, L.P. © LNH 2015. Tous droits réservés.
Impression : Lowe-Martin
Tirage : 600 000; 120 000; 600 000
Format : 40 mm x 32 mm; 78 mm x 52 mm; 160 mm x 160 mm
Procédé d'impression : lithographie en 8 couleurs
Trame : aléatoire
Marquage : procédé général, sur les 4 côtés
Présentation : carnet de 6 timbres autocollants (Permanent™), 6 motifs; feuillet spécial de 6 timbres (Permanent™), 6 motifs; blocs-feuilllets de 6 timbres (1,80 \$), 1 motif par bloc-feuillet

Christmas – Madonna and Child

Date of issue: November 2, 2015
Denomination: Permanent™ domestic stamp
Design: Louise Méthé
Painting: *The Adoration of the Magi* (possibly 1520s), Adriaen Isenbrandt
Printer: Canadian Bank Note
Quantity: 700,000
Dimensions: 26.25 mm x 32.25 mm
Printing process: lithography in 6 colours
Screen: random dot
Tagging: general, 4 sides
Layout: booklet of 12 self-adhesive stamps, 1 design

Christmas – Animals

Date of issue: November 2, 2015
Denomination: Permanent™ domestic stamp; \$1.20; \$2.50
Design: Paprika
Illustration: Gérard DuBois
Printer: Lowe-Martin
Quantity: 1,200,000 (Permanent™); 400,000 (\$1.20); 400,000 (\$2.50); 110,000 (Permanent™, \$1.20, \$2.50)
Dimensions: 22 mm x 24 mm; 85 mm x 54 mm
Printing process: lithography in 7 colours
Screen: random dot
Tagging: general, 4 sides
Layout: booklet of 12 self-adhesive stamps (Permanent™), 1 design; booklets of 6 self-adhesive stamps (\$1.20, \$2.50), 1 design per booklet; souvenir sheet of 3 stamps (Permanent™, \$1.20, \$2.50), 3 designs

Listed quantities may vary from original published quantities.

Noël – Vierge à l'Enfant

Date d'émission : 2 novembre 2015
Valeur nominale : Permanent™ du régime intérieur
Design : Louise Méthé
Peinture : *L'Adoration des Mages* (possiblement dans les années 1520), Adriaen Isenbrandt
Impression : Compagnie canadienne des billets de banque
Tirage : 700 000
Format : 26,25 mm x 32,25 mm
Procédé d'impression : lithographie en 6 couleurs
Trame : aléatoire
Marquage : procédé général, sur les 4 côtés
Présentation : carnet de 12 timbres autocollants, 1 motif

Noël – Animaux

Date d'émission : 2 novembre 2015
Valeur nominale : Permanent™ du régime intérieur; 1,20 \$; 2,50 \$
Design : Paprika
Illustration : Gérard DuBois
Impression : Lowe-Martin
Tirage : 1 200 000 (Permanent™); 400 000 (1,20 \$); 400 000 (2,50 \$); 110 000 (Permanent™, 1,20 \$; 2,50 \$)
Format : 22 mm x 24 mm; 85 mm x 54 mm
Procédé d'impression : lithographie en 7 couleurs
Trame : aléatoire
Marquage : procédé général, sur les 4 côtés
Présentation : carnet de 12 timbres autocollants (Permanent™), 1 motif; carnets de 6 timbres autocollants (1,20 \$; 2,50 \$), 1 motif par carnet; bloc-feuillet de 3 timbres (Permanent™, 1,20 \$; 2,50 \$), 3 motifs

Les tirages indiqués peuvent varier des tirages publiés à l'origine.

Sources

Year of the Ram / L'année du Bélier

CHIFF.com. "Year of the Sheep." www.chiff.com. 6 January 2014.
Chinese Astrology. "The Goat." www.chinese-astrology.co.uk. 6 January 2015.
Goto Horoscope. "The Year of the Sheep." www.gotohoroscope.com. 6 January 2015.

Sir John A. Macdonald

Canadian Heritage / Patrimoine canadien. "Sir John A. Macdonald Day, January 11" / « Journée sir John A. Macdonald : 11 janvier ». www.pch.gc.ca. 10 January 2015.
Citizenship and Immigration Canada / Citoyenneté et Immigration Canada. "Confederation" / « La confédération ». www.cic.gc.ca. 10 January 2015.
Dictionnaire biographique du Canada / Dictionary of Canadian Biography. « Macdonald, sir John Alexander ». www.biographi.ca. 10 janvier 2015.
Gwyn, Richard. *John A: The Man Who Made Us* (Volume 1). 2008.
Historica Canada. "Sir John A. Macdonald." www.thecanadianencyclopedia.ca / www.encyclopediecanadienne.ca. 10 January 2015.
Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada. "Canadian Confederation," "Sir John A. Macdonald." www.collectionscanada.gc.ca. 10 January 2015.
Stories of Sir John A. / Histoires de sir John A. <http://sirjohnnaday.com>. 10 January 2015.

Nelson Mandela

Canadian Dimension. "Hidden Histories and Political Legacies of the Canadian Anti-apartheid Movement." [https://canadiandimension.com](http://canadiandimension.com). 14 January 2015.
Canadian Heritage / Patrimoine canadien. "Commemoration of Nelson Mandela" / « Commémoration de Nelson Mandela ». www.pch.gc.ca. 14 January 2015.
Governor General of Canada / Gouverneur général du Canada. "Canadian Honours System: Order of Canada" / « Distinctions honorifiques : Ordre du Canada ». www.gg.ca. 14 January 2015.
Musée canadien pour les droits de la personne / Canadian Museum for Human Rights. « Le projet d'histoire orale et d'exposition sur le Mouvement contre l'apartheid au Canada » / "The Anti-apartheid Movement in Canada Oral History and Exhibition Project." [https://droitsdelapersonne.ca](http://droitsdelapersonne.ca) / [https://humanrights.ca](http://humanrights.ca). 14 janvier 2015.
Nelson Mandela Foundation. www.nelsonmandela.org. 14 January 2015.

Canada's Flag, 50th Anniversary / Cinquantenaire du drapeau du Canada

Patrimoine canadien / Canadian Heritage. « Jour du drapeau national du Canada et le 50^e anniversaire de notre drapeau » / "National Flag of Canada Day and the 50th Anniversary of Our Flag." www.pch.gc.ca. 12 janvier 2015.

Pansies / Pensées

American Violet Society. "On the Subject of Pansies, Violas and Violettas." www.americanvioletociety.org. 20 January 2015.
Canadian Gardening. "Perk up Your Garden with Pansies." www.canadiangardening.com. 20 January 2015.
Floridata. "Viola x Wittrockiana." www.floridata.com. 20 January 2015.
Harris, Marjorie. *Favorite Annuals*. 1994.
Icicle Pansies. www.iciclepansy.com. 20 January 2015.

Canadian Photography / La photographie canadienne

Amos, Robert. *Harold Mortimer-Lamb: The Art Lover*. 2013.
Bibliothèque et archives nationales du Québec. « Pistard », <http://pistard.banq.qc.ca>. 24 janvier 2015.
Historica Canada. « Geneviève Cadieux », "Larry Towell," "Sam Bejan Tata." www.thecanadianencyclopedia.ca / www.encyclopediecanadienne.ca. 24 January 2015.
Kunard, Andrea. "Sam Tata's Life and Photographs." *BlackFlash Magazine*. www.blackflash.ca. 24 January 2015.
National Gallery of Canada / Musée des beaux-arts du Canada. www.gallery.ca. 24 January 2015.
Royal Photographic Society. www.rps.org. 24 January 2015.
Stephen Bulger Gallery. "Larry Towell." www.bulgergallery.com. 24 January 2015.
Toronto Public Library / Bibliothèque publique de Toronto. "The Tata Era = L'époque Tata." www.torontopubliclibrary.ca. 24 January 2015.
Université Concordia / Concordia University. « Geneviève Cadieux, BFA ». www.concordia.ca. 24 janvier 2015.

Dinos of Canada / Dinos du Canada

Canadian Fossil Discovery Centre. "Mosasaur." <http://discoverfossils.com>. 28 January 2015.
Historica Canada. « Dépôts d'ossements fossilisés et de dinosaures » / "Fossil and Dinosaur Bonebeds." www.encyclopediecanadienne.ca / www.thecanadianencyclopedia.ca. 28 janvier 2015.
Livescience. "Baby Dinosaur Unearthed in Canada," "Tyrannosaurus Rex: Facts About T. Rex, King of the Dinosaurs." www.livescience.com. 28 January 2015.
Musée canadien de la nature / Canadian Museum of Nature. *Carnets d'histoire naturelle / Natural History Notebooks*. <http://nature.ca>. 28 janvier 2015.
National Geographic. "Prehistoric Animals." <http://animals.nationalgeographic.com>. 28 January 2015.
Royal Tyrrell Museum. www.tyrrellmuseum.com. 28 January 2015.

Love Your Pet / Aimez votre animal de compagnie

Canadian Federation of Humane Societies / Fédération des sociétés canadiennes d'assistance aux animaux. <http://cfhs.ca>. 26 January 2015.

In Flanders Fields / Au champ d'honneur

Canadian War Museum / Musée canadien de la guerre. "The Remembrance Day Poppy and In Flanders Fields Poem" / « Le coquelicot du jour du Souvenir et le poème *Au champ d'honneur* ». www.warmuseum.ca / www.museedelaguerre.ca. 18 January 2015.
Dictionary of Canadian Biography / Dictionnaire biographique du Canada. "McCrae, John." www.biographi.ca. 18 January 2015.
Historica Canada. "John McCrae." www.thecanadianencyclopedia.ca / www.encyclopediecanadienne.ca. 18 January 2015.
McCrae, John. *In Flanders Fields and Other Poems, with an Essay in Character by Andrew Macphail*. 1919.
Parks Canada / Parcs Canada. "McCrae, Lieutenant-Colonel John National Historic Person" / « Personnage historique national de lieutenant-colonel John McCrae ». www.pc.gc.ca. 18 January 2015.
Prescott, John. *In Flanders Fields: The Story of John McCrae*. 1985.

FIFA Women's World Cup Canada 2015™ / Coupe du Monde Féminine de la FIFA, Canada 2015™

FIFA.com. "FIFA Women's World Cup Canada 2015™" / « Coupe du Monde Féminine de la FIFA, Canada 2015™ ». www.fifa.com. 2 February 2015.
FIFA Women's World Cup Canada 2015™ / Coupe du Monde Féminine de la FIFA, Canada 2015™. <http://vancouver.fwwc2015.ca>. 2 February 2015.

Weather Wonders / Phénomènes météorologiques

Canadian Geographic. *The Canadian Atlas Online / L'Atlas canadien en ligne.* "Extremes of Weather" / « Écarts de température ». www.canadiangeographic.ca. 24 February 2015.
Encyclopædia Britannica. "Hoarfrost." www.britannica.com. 24 February 2015.
Encyclopedia of Saskatchewan. "Sun-dogs (Parhelion, Mock Suns)." <http://esask.uregina.ca>. 24 February 2015.
Environnement Canada / Environment Canada. « Guide météorologique Météo à l'œil » / "Sky Watchers' Guide," « La foudre au Canada » / "Lightning in Canada." <https://ec.gc.ca>. 24 février 2015.
Historica Canada. "Weather Observations" / « Observations météorologiques », "Lightning" / « Foudre », "Fog" / « Brouillard ». www.thecanadianencyclopedia.ca / www.encycopediecanadienne.ca. 24 February 2015.
Musée virtuel du Canada / Virtual Museum of Canada. « La météorologie au Canada » / "Meteorology in Canada." www.museevirtuel.ca. 24 février 2015.

UNESCO World Heritage Sites in Canada / Sites du patrimoine mondial de l'UNESCO au Canada

Alberta Parks. Dinosaur Provincial Park. www.albertaparks.ca. 2 February 2015.
BC Parks. "Tatshenshini-Alsek Park." www.env.gov.bc.ca. 2 February 2015.
Heritage Newfoundland and Labrador. "Basque Whaling in Red Bay, Labrador." www.heritage.nf.ca. 2 February 2015.
National Park Service. "Glacier Bay." www.nps.gov. 2 February 2015.
Parcs Canada / Parks Canada. www.pc.gc.ca. 2 février 2015.
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization / Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. "World Heritage List" / « Liste du patrimoine mondial ». <http://whc.unesco.org>. 2 February 2015.

Alice Munro

Alice Munro. <http://alicemunro.ca>. 30 January 2015.
Alice Munro Festival of the Short Story. <http://alicemunrofestival.ca>. 30 January 2015.
Conseil des arts du Canada / Canada Council for the Arts. « Prix littéraires du Gouverneur général » / "Governor General's Literary Awards." <http://canadacouncil.ca>. 30 janvier 2015.
The Man Booker Prizes. "Alice Munro Wins 2009 Man Booker International Prize." www.themanbookerprize.com. 30 January 2015.
Nobelprize.org. "The Nobel Prize in Literature 2013: Alice Munro." www.nobelprize.org. 30 January 2015.
Scotiabank Giller Prize. "Past Winners and Juries." www.scotiabankgillerprize.ca. 30 January 2015.

Franklin Expedition / L'expédition Franklin

Burke, Tyrone et Nick Walker. « La découverte. Toute l'histoire sur l'expédition de 2014 dans le détroit de Victoria et la découverte du navire NSM *Erebus* de Sir John Franklin. » *Géographica*. www.geographica.ca. Décembre 2014.
Canadian Geographic. "The Search for the Lost Ships of the Franklin Expedition." [www.canadingeographic.ca](http://www.canadiangeographic.ca). 13 March 2015.
CBC News. "Franklin Find Proves 'Inuit Oral History Is Strong': Louie Kamookak." www.cbc.ca. 13 March 2015.
Dick, Lyle. *The Missing Third Arctic Expedition of Sir John Franklin – Solving a Canadian Mystery*. 2014.
Government of Nunavut / Gouvernement du Nunavut. "Government of Nunavut Discovers Franklin Artifact / « Le gouvernement du Nunavut découvre des artefacts provenant d'une expédition de Franklin ». September 08, 2014." <http://gov.nu.ca>. 13 March 2015.
Historica Canada. "Sir John Franklin." www.thecanadianencyclopedia.ca / www.encycopediecanadienne.ca. 13 March 2015.
Parks Canada / Parcs Canada. "The Franklin Expedition" / « L'expédition de Franklin ». www.pc.gc.ca. 13 March 2015.
Pêches et Océans Canada / Fisheries and Oceans Canada. « Le rôle du Service hydrographique du Canada et de la Garde côtière canadienne dans la découverte du Navire de Sa Majesté (NSM) *Erebus* » / "The Role of the Canadian Hydrographic Service and the Canadian Coast Guard in the Discovery of HMS *Erebus*." www.dfo-mpo.gc.ca. 13 mars 2015.
Prime Minister of Canada / Premier ministre du Canada. "PM Announces HMS *Erebus* as the Discovered Franklin Expedition Ship" / « Le PM annonce que le navire de l'expédition Franklin ayant été découvert est le NSM *Erebus* ». <http://pm.gc.ca>. 13 March 2015.

Queen Elizabeth II: A Historic Reign / Le règne historique de la reine Elizabeth II

Maclean's. "Palace Calculations: Queen Elizabeth II Set to Lap Victoria." www.macleans.ca. 23 February 2015.
Official Website of the British Monarchy / Site officiel de la monarchie britannique. www.royal.gov.uk. 23 February 2015.

Haunted Canada / Le Canada hanté

American Folklore. "La Corriveau." <http://americanfolklore.net>. 19 February 2015.
Broomsticks & Cauldrons. "Ghost Tour of the Halifax Citadel." <https://heddyjohannesen.wordpress.com>. 19 February 2015.
Caribou Hotel. "Hotel History." www.caribouhotel.ca. 19 February 2015.
Dictionnaire biographique du Canada / Dictionary of Canadian Biography. « Corriveau (Corrivaux), Marie-Josephte ». www.biographi.ca. 19 février 2015.
Ghosts of Vancouver. "Haunted Locations." <http://ghostsofvancouver.com>. 19 February 2015.
Hougen Group. "Ghost on the Third Floor – Caribou Hotel in Carcross." www.houengroup.com. 19 February 2015.
Winnipeg Realtors. "Ghost Scene at the Fort – 'Nightly Vigil of Sentries Made Hideous by Apparition'." www.winnipegrealtors.ca. 19 February 2015.

Canada Post Community Foundation / Fondation communautaire de Postes Canada

Fondation communautaire de Postes Canada / Canada Post Community Foundation. www.postescanada.ca/communautaire / www.canadapost.ca/community. 25 mars 2015.

Great Canadian Goalies / Grands gardiens de but canadiens

Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada. « L'histoire du hockey » / "History of Hockey." www.collectionscanada.gc.ca. 3 mars 2015.
The Hockey Source. "Players and Goalies." www.thehockeysource.tv. 3 March 2015.
National Hockey League / Ligue nationale de hockey. www.nhl.com. 3 March 2015.
The Official Site of the Hockey Hall of Fame / Le site web officiel du Temple de la renommée du hockey. www.hhof.com. 3 March 2015.

Christmas – Madonna and Child / Noël – Vierge à l'Enfant

Baylor University. "The Nativity in Art." www.baylor.edu. 10 March 2015.
Musée des beaux-arts de Montréal / Montreal Museum of Fine Arts. « Isenbrandt, Adriaen : L'Adoration des Mages ». www.mbam.qc.ca. 10 mars 2015.
National Gallery of Art and John Oliver Hand. *Early Netherlandish Painting*. 1986.
La Tribune de l'Art / The Art Tribune. « La donation Hornstein à Montréal » / "The Hornstein Donation in Montreal." www.thearttribune.com. 10 mars 2015.

Christmas – Animals / Noël – Animaux

Inkspirational Messages. "The Night the Animals Talked." <http://inkspirationalmessages.com>. 10 March 2015.

Image Credits / Générique d'images

4-5 Joshua Paul/AP Photo/The Canadian Press
6-7 **A** William Notman (1826-1891)/McCord Museum/N-0000.26 **B** Library and Archives Canada/PA-121571

8-9 **A** George P. Roberts/Library and Archives Canada/C-000733 **B** Royal BC Museum and Archives/A-00856 **C** Pittaway & Jarvis/Library and Archives Canada/C-003812

10-11 Udo Weitz/AP Photo/The Canadian Press

12 **A** API/Gamma-Rapho/Getty Images
B Tom Hanson/The Canadian Press
C Fred Chartrand/The Canadian Press

14-15 Douglas Williams/age fotostock/First Light

16 Corbis Images

18-19 Radius Images/All Canada Photos

20-21 **Geoffrey James photo:** Martin Lipman
A, B Geoffrey James **Sam Tata photo:** John Reeves/National Gallery of Canada/EX-91-103 **C** Sam Tata/National Gallery of Canada/74-X-1849 **D** Sam Tata/Library and Archives Canada/RD-001290
E Sam Tata/National Gallery of Canada/EX-78-626

22-23 **Larry Towell photo:** Ann Towell
A, B Larry Towell/Magnum Photos **Conrad Poirier photo:** Bibliothèque et Archives Nationales du Québec – BAnQ Vieux-Montréal/P48, S1, P4310
C Conrad Poirier/Bibliothèque et Archives Nationales du Québec – BAnQ Vieux-Montréal/P48, S1, P7495
D Conrad Poirier/Bibliothèque et Archives Nationales du Québec – BAnQ Vieux-Montréal/P48, S1, P10504

24-25 **Nina Raginsky photo:** John Reeves/University of Saskatchewan, Archives and Special Collections/MG 276, A. Portraits of Women, 56
A Nina Raginsky/National Gallery of Canada/EX-69-44 **B** Nina Raginsky/National Gallery of Canada/EX-77-674 **C** Nina Raginsky/National Gallery of Canada/EX-78-40 **Geneviève Cadieux photo:** David Romero D Geneviève Cadieux/Collection of the Leonard & Bina Ellen Art Gallery, Concordia University; gift of Anne-Marie Cadieux, 1997
E Geneviève Cadieux/National Gallery of Canada/40968.1-3/Gift of the artist, Montréal, 2001

26 **Harold Mortimer-Lamb photo:** Royal Photographic Society/National Media Museum/Science & Society Picture Library
A Harold Mortimer-Lamb/Library and Archives Canada/PA-126984 **B** Harold Mortimer-Lamb/Collection of the Vancouver Art Gallery; gift of Claudia Beck and Andrew Gruft/VAG 2014.55.1 a-b
C Harold Mortimer-Lamb/Art Gallery of Greater Victoria/09804

28 Todd Marshall

29 Brett Booth

30 Julius Csotonyi

31 Roman Garcia Mora/Stocktrek Images/Getty Images

32 Todd Marshall

33 Brett Booth

34-35 **Both:** Julius Csotonyi

36-37 National Geographic Creative

4-5 Joshua Paul / Photo AP / La Presse canadienne
6-7 **A** William Notman (1826-1891) / Musée McCord / N-0000.26 **B** Bibliothèque et Archives Canada / PA-121571

8-9 **A** George P. Roberts / Bibliothèque et Archives Canada / C-000733 **B** Royal BC Museum and Archives / A-00856 **C** Pittaway & Jarvis / Bibliothèque et Archives Canada / C-003812

10-11 Udo Weitz / Photo AP / La Presse canadienne

12 **A** API / Gamma-Rapho / Getty Images
B Tom Hanson / La Presse canadienne
C Fred Chartrand / La Presse canadienne

14-15 Douglas Williams / age fotostock / First Light

16 Corbis Images

18-19 Radius Images / All Canada Photos

20-21 **Photo de Geoffrey James :** Martin Lipman
A, B Geoffrey James **Photo de Sam Tata :** John Reeves / Musée des beaux-arts du Canada / EX-91-103 **C** Sam Tata / Musée des beaux-arts du Canada / 74-X-1849 **D** Sam Tata / Bibliothèque et Archives Canada / RD-001290 **E** Sam Tata / Musée des beaux-arts du Canada / EX-78-626

22-23 **Photo de Larry Towell :** Ann Towell
A, B Larry Towell / Magnum Photos **Photo de Conrad Poirier :** Bibliothèque et Archives nationales du Québec – BAnQ Vieux-Montréal / P48, S1, P4310 **C** Conrad Poirier / Bibliothèque et Archives nationales du Québec – BAnQ Vieux-Montréal / P48, S1, P7495 **D** Conrad Poirier / Bibliothèque et Archives nationales du Québec – BAnQ Vieux-Montréal / P48, S1, P10504

24-25 **Photo de Nina Raginsky :** John Reeves / collections spéciales et archivistiques de l'Université de la Saskatchewan / MG 276, A. Portraits of Women, 56
A Nina Raginsky / National Gallery of Canada/EX-69-44 **B** Nina Raginsky / National Gallery of Canada/EX-77-674 **C** Nina Raginsky / National Gallery of Canada/EX-78-40 **Geneviève Cadieux photo:** David Romero D Geneviève Cadieux / Collection de la galerie Leonard et Bina Ellen, Université Concordia; don d'Anne-Marie Cadieux, 1997 **E** Geneviève Cadieux / Musée des beaux-arts du Canada / 40968.1-3 / don de l'artiste, Montréal, 2001

26 **Photo de Harold Mortimer-Lamb :** Royal Photographic Society / National Media Museum / Science & Society Picture Library
A Harold Mortimer-Lamb / Bibliothèque et Archives Canada / PA-126984 **B** Harold Mortimer-Lamb / collection du Musée des beaux-arts de Vancouver; don de Claudia Beck et d'Andrew Gruft / VAG 2014.55.1 a-b **C** Harold Mortimer-Lamb / Musée des beaux-arts du Grand Victoria / 09804

28 Todd Marshall

29 Brett Booth

30 Julius Csotonyi

31 Roman Garcia Mora / Stocktrek Images / Getty Images

32 Todd Marshall

33 Brett Booth

34-35 **Les deux photos :** Julius Csotonyi

36-37 National Geographic Creative

38-39 iStock/Getty Images

40 **Top, middle, bottom left:** iStock/Getty Images
Bottom right: Shutterstock

41 Shutterstock

42-43 **A** iStock/Getty Images

B Marc Hill/Alamy/All Canada Photos

44-45 Justin Tang/The Canadian Press

46 **A** Kevin C. Cox/Getty Images

B Maddie Meyer, FIFA/FIFA via Getty Images

48-49 Dan Doucette/All Canada Photos

50-51 **A** Mike Grandmaison **B** Kyle O'Donoghue

C Dave Reede/All Canada Photos

52 John Sylvester Photography

54-55 Russ Heinl/All Canada Photos

56-57 **A** Barrett & MacKay Photography

B Ron Watts/All Canada Photos

58-59 **A** Wayne Lynch/All Canada Photos

B Mike Grandmaison

60 **A** Courtesy DestinationLabrador.com

B Chris Reardon/Parks Canada/NL-RB-2013-004

62 Chad Hipolito/The Canadian Press

64-65 National Maritime Museum, Greenwich, London

66-67 **A** Library and Archives Canada/C-001352

B Thierry Boyer/Parks Canada/NU-SJF-2014-38

C Steve Fick **D** Thierry Boyer/Parks Canada/NU-SJF-2014-25 **E** Courtesy Douglas Stanton, Government of Nunavut

68 **A** Baron/Camera Press, London

B Mark Stewart/Camera Press, London

70-71 **Crow:** Peter Bregg **Background:** iStock / Getty Images

72-73 **Left, middle:** iStock/Getty Images

Right: Richard Cummins/Alamy/All Canada Photos

Background: iStock/Getty Images

74 **Left:** Library and Archives Canada/C-001517

Right: Royal BC Museum and Archives/A-06684

Background: iStock/Getty Images

76-77 iStock/Getty Images

78-79 Andy Marlin/NHLI/Getty Images

80-81 **A** Denis Brodeur/NHLI/Getty Images

B Bruce Bennett/Getty Images **C** Lewis Portnoy/Hockey Hall of Fame/000105351

82-83 **A** Bruce Bennett/Getty Images

B Melchior DiGiacomo/Getty Images

84-85 **A** Charles Hoff/NY Daily News Archive/

Getty Images **B** Ernie Leyba/The Denver Post/

Getty Images **C** Lou Capozzola/Sports Illustrated/

Getty Images

86 Paul Bereswill/Hockey Hall of Fame/000470317

88 AP Photo/The Canadian Press

90 Peter Barritt/Getty Images

92-93 **Both:** iStock/Getty Images

38-39 iStock / Getty Images

40 **En haut; au centre; en bas, à g.** : iStock / Getty Images **En bas, à dr.** : Shutterstock

41 Shutterstock

42-43 **A** iStock / Getty Images

B Marc Hill / Alamy / All Canada Photos

44-45 Justin Tang / La Presse canadienne

46 **A** Kevin C. Cox / Getty Images

B Maddie Meyer, FIFA / FIFA via Getty Images

48-49 Dan Doucette / All Canada Photos

50-51 **A** Mike Grandmaison **B** Kyle O'Donoghue

C Dave Reede / All Canada Photos

52 John Sylvester Photography

54-55 Russ Heinl / All Canada Photos

56-57 **A** Barrett & MacKay Photography

B Ron Watts / All Canada Photos

58-59 **A** Wayne Lynch / All Canada Photos

B Mike Grandmaison

60 **A** Avec la permission de DestinationLabrador.com

B Chris Reardon / Parcs Canada / NL-RB-2013-004

62 Chad Hipolito / La Presse canadienne

64-65 National Maritime Museum, Greenwich, Londres

66-67 **A** Bibliothèque et Archives Canada / C-001352 **B** Thierry Boyer / Parcs Canada / NU-SJF-2014-38 **C** Steve Fick **D** Thierry Boyer / Parcs Canada / NU-SJF-2014-25 **E** Avec la permission de Douglas Stanton, Gouvernement du Nunavut

68 **A** Baron / Camera Press, Londres

B Mark Stewart / Camera Press, Londres

70-71 **Corneille :** Peter Bregg **Arrière-plan :** iStock / Getty Images

72-73 **À g., au centre :** iStock / Getty Images

À dr. : Richard Cummins / Alamy / All Canada Photos

Arrière-plan : iStock / Getty Images

74 **À g. :** Bibliothèque et Archives Canada / C-001517 **À dr. :** Royal BC Museum and Archives / A-06684 **Arrière-plan :** iStock / Getty Images

76-77 iStock / Getty Images

78-79 Andy Marlin / ILNH / Getty Images

80-81 **A** Denis Brodeur / ILNH / Getty Images

B Bruce Bennett / Getty Images **C** Lewis Portnoy / Temple de la renommée du hockey / 000105351

82-83 A Bruce Bennett / Getty Images

B Melchior DiGiacomo / Getty Images

84-85 **A** Charles Hoff / archive du NY Daily News / Getty Images **B** Ernie Leyba / The Denver Post / Getty Images **C** Lou Capozzola / Sports Illustrated / Getty Images

86 Paul Bereswill / Temple de la renommée du hockey / 000470317

88 Photo AP / La Presse canadienne

90 Peter Barritt / Getty Images

92-93 **Les deux photos :** iStock / Getty Images



